

**Apu aidau takasbau aina
nunú pachisa
yama nagkamchaku agagbau
1 Reyes
David takas inagnakmatai nuwi
nagkama Salomón takasbau**

(1—2)

Abisag Davitan kuitamkamu

¹ Apu Davitak muumpakiu asa senchi tsetse-mak waitiau asamtai, jáanchin kuashat yajutuk asekedau. Imatikamash kukukutuk dekapeachu.

² Nunitai niina kuitamin aidau chichajuinak:

“Apuh, dekas amina kuitamjamkatin makichik nuwa muntsujut egaka itaami. Nunú aminí ayaumas kanakui, kukukut kanagminum”, tudau.

³ Aatus tusag Israel aents aidau nugkenian nuwa shigmauchin etegkatag tusa ashí egakajui. Dutikawag yaakat Sunemnum nuwa Abisag daagtinun wainkajui. Dutikawag nuna jukiag apu Davitan ejetuawajui.

⁴ Abisagak muntsujut shigmauch aajakui. Nunú apu Davitan kuitamajakui. Tujash apu Davitak nunú nuwauchijaig makichkish tsanijnachui.

Adonías apu atajai tibau

⁵ Nunú tsawantin Davita uchiji Adonías, Haguít aajakua nuwi akiamu, wi Israel aents aidaun

apuji atajai tusa, carro maaniaku jutai aidaun, caballo maanitai aidaun, nuigtu cincuenta aents niina kuitamkatin aidaun aatus etegkeg ijum-jauwai.

⁶ Adoníasnak Davitak tsakat asamtaigkish, pegkegchau takamsaipa tusag makichkish chichagkachui. Nuigtushkam Adoníasak shigmauch yantsaptin, niina yachi Absalógka awaan akiinau aajakui.

⁷ Tuja Seruiá uchiji Joab aajakua nujai, nuigtu sacerdote Abiatar aatus Adonías chichaman umikui. Nuadui dita aidau yaijaku ainawai.

⁸ Tujash sacerdote Sadokkesh, Benaías Joiadá uchijigkesh, nuniachkush profeta Natágkesh, tuja Davitan kajittsa anentai Simí aajakua dukesh Adoníasnak yaigchajui. Tuja Davita sun-taji yacha aina dukesh Adoníasnak yaigchajui.

⁹ Makichik tsawantai Adonías chichaak:

“Jiistamku yuwatin uwig aidau, baka aidau, toro tsakat duwejam aidau kajegjum inagka umiktajum”, tusa inamjauwai. Nunak Roguel nugkanum yumi pukuni jiinbaunum ijus, Zohéletnum kaya múun pujujakua nuwi dutikauwai. Dutika umika apu Davita uchiji niina yachi aidaun, Judá wegantu aidaun, tuja apu Davita takajin aidaun aatus ashí ipauwai.

¹⁰ Untsu profeta Natágnak, Benaíasnak, Davitan maawainum tusa, suntag kuitamajaku aina nujaig ipachui. Tuja niina yachi Salomógnakesh ipachui.

¹¹ Nunikmatai Natán Salomógka dukuji Betsabén chichajak:

“Apu David dekatsaig Adonías apu wajasa duka ¿amek dekatsmek?

¹² Nunú dekachkumek juwi taata, wi amesh amina uchijum Salomógjaish wajuk ayamju-maktatme nuna ujaktagme.

¹³ Nijah, apu David jegajua chichagkum:

“Apuh, ame umiktinjum mina chichagtakum:

“ ‘Wi jakamtaig, mina uchig Salomón apu wajas inamjattawai’ tusa tujutmayum nuniaish ¿wagka Adoníasash apush wajase? tita.

¹⁴ Tusa nijai chichamin wi wayakun, nunak dekas tawai tusan titajai”, tiuwai.

¹⁵ Tusa tima Betsabé apu Davidjai chichastatus weuwai. Tuja apu Davitak shiig muumpakiu asamtai, Sunemnumia nuwa Abisag niina kuita-mak pujau.

¹⁶ Nuniai Betsabé apu pujamunum jeganta niina eme anentus tsuntsuma nijayin nugka antig pujusui. Nunitai apu David iniak:

“¿Waji atsumame?”, tau.

¹⁷ Tama nii ayaak:

“Apujuh, amina Apajuíjum Tuke Pujuu tutaya nunú adaisam chichagtakum: ‘Amina uchijum Salomón apu wajas inamjattawai’ tujutmayume.

¹⁸ Nunú umintsaig Adonías apu wajase, tujash duka amek eke dekatsme.

¹⁹ Nunik apu wajasu asa, jiistamku yuwami tusa toro múun aidaun, toro tsakat aidaun, nuigtu kuashat uwig maajum inagkatajum tusa niina inake aidaun inaje. Dutikak amina ti-kich uchijum aidaun ipae. Tuja nuigtushkam sacerdote Abiataran, nuigtu Joab suntag aidaun

apujiya nuna aatus ipae. Tujash amina uchijum Salomógnak ipache.

²⁰ Nuadui ashí Israel aents aidau apu Davitash yanak dekas apu atinnash etegkeati tusa dekata-tus yamai dakamainawai.

²¹ Tuja nunú ame etseggachaminig, ame jakamin minak mina uchig Salomógjai Adonías mantuattawai”, tiuwai.

²² Tusa aujak pujai, profeta Natán jegauwai.

²³ Nunikmatai Davita inake aidau Natán tae tusa ujakajui. Tusa ujakam wayati tima, Natán apu pujamunum wayauwai. Nunik niina eme anentus tsuntsuma nijayin nugka antig pujusui. Natán wayamtai, Betsabék jiinki weuwai.

²⁴ Nunikmatai Natán Davitan iniak:

“¿Apujuh, ame jakamin Adonías apu ati tusamesh ameka timaum?

²⁵ Tichamaitkush ¿wagka Adoníasash Sojelet jegaash, toro múun aidaunash, tsakat aidaujaish, nuigtu uwig aidaujai maatajum tusa inamjash amina uchijum aidaun, suntaja apuji aidaun, nuigtu sacerdote Abiataran aatus ipash ijumag nuna ditajai yuwak, umutain umuinak batsamas untsumainakush:

“ ‘¡Adoníasai iina apujig!’ wajainawa?

²⁶ Nuninakush minak, tuja sacerdote Sadok-nak, Joiadá uchiji Benaíasnashkam ipapachaje. Tuja amina uchijum Salomógnakesh ipachaje.

²⁷ ¿Tuja ame jakaminish, yaki apush ati dusha ameka mina ujattsuk, Adonías apu adaikatajum tusam inamjamum?” tiuwai.

Salomón apu atatui tusa David etseggamu

²⁸ Tusa timatai apu David Betsabé untsuktajum tiuwai. Timatai untsukam apu Davitai jeganta wajasui.

²⁹ Nunikmatai apu David niina chichajak:

“Tuke Pujuu wi waitiamujun diigtus agkan-mitkajuauwa nuna adaisan tajame:

³⁰ Tuke Pujuu Apajuí jutii Israel aents aidauti emematin ainag nuna adaisan, wi yaunchuk amina timaijam nunak yamai betek umiktatjai:

“¡Wi jakamtaig, amina uchijum Salomón apu wajas inamjattawai!” tiuwai.

³¹ Tusa tima Betsabé tsunsuma nijayin nugka antig pujus senchi jiika chichaak:

“¡Mina apujuh Davita, kuashat tsawan iwaku pujusam inamjatin ata tajame!” tiuwai.

³² Tusa tima apu David sacerdote Sadokan, profeta Natágkan, Benaías Joiadá uchijin aatus ujaka utitajum tusa inamjauwai. Tusa timatai ujakam kempatuma duka betek kaunawajui.

³³ Nunikagmatai apu ditan chichajak:

“Mina atunitaig apu aina nunú ujaktajum. Dutikajum atumjai ijunajum mina uchig Salomón burro mina entsamtaijua nuwi ekeni jukijum, Guihón ematajum.

³⁴ Nuwi ejegajum aceiteyai buuknum nijakjum, Israel aents aidau apuji ematajum. Dutikajum yamajam apu ekenji tusajum makichik aents uwija kachuji umpuagta titajum. Nuna umpuakui senchi untsunkajum:

“ ‘¡Salomógkah, yamaik ametme iina apujig, kuashat mijan inamjatin ata!’ titatjume.

³⁵ Dutikajum atum kuitamkajum Jerusalén itaatajum. Dutikam nii mina pujusa inamtaijui waya ekemsati. Nunik nuwi pujus inamjati, wagki wi niinak Israel aents aidaun, Judá we-gantu aidaujui apuji ati tusan tijai”, tiuwai.

³⁶ Tusa tutai Joiadá uchiji Benaías apu Davitan ayaak:

“¡Ame tame duke ati! ¡Tuja ame tame duka Tuke Pujuu amina Apajuíjum tujabau tau asamin imanisag uminkati!

³⁷ Tuja nuigtushkam Tuke Pujuu amina yaim-pakua dutiksag Salomógnashkam yaigti. Dutikamu asa ame apu wajasa inamjauwaitam, aan nagkaemas niina takatjig pegkeg ati”, tiuwai.

³⁸ Tusa timatai sacerdote Sadoc, profeta Natán, Benaías Joiadá uchiji, quereteo aents aidau, nuigtu peleteo aents aidau aatus ijunag apu Davita burrojin Salomógkan ekeniag juki Guihón emajui.

³⁹ Dutika ejegawagmatai, sacerdote Sadoc aak pegkejam Apajuíjai chichatai aakmakbaunum chicham umiktin agagbau egkeamu arca aajakua nuwiyau uwija kachujin aceitejai jukiuwai dutika nunú aceiteyai Salomógka buuknum nijak apu emauwai. Dutikamtai uwija kachuji jukimun umpuajajui. Nuna antukag ashí aents aidau untsumainak:

“¡Salomógka, ametme iina apujig, kuashat mijan inamjatin ata!” wajaidau.

⁴⁰ Tusa imatuinak Salomógka saetus shimak shiig aneasag pigkuinak umpui umpuinakua shimuidau. Tuja shiig aneenak senchi

untsumaidau asagmatai, nugkak jimaitukes puunatai tumain wajau.

⁴¹ Tuja Adoníasak niina ipake aidaujai yujumkan yuwawag inagnainai, pampaidaun antukajui. Tuja kachu shinaun Joab antuk chichaak:

“¿Wagka yaaktanmash imanikash pampainawa?” tau.

⁴² Tusa chichá wajaig, Jonatán Abiatara uchiji aajakua nunú jegauwai. Nunikmatai Adonías chichajak:

“Wayata amek eme anentsa diitaiyaitme, chicham pegkeg etsegkatasa taachumek”, tiuwai.

⁴³ Tama Jonatán Adoníasan ayaak:

“Atsa, chichamak pegkegchauwai. Iina apuji David Salomógkan apu adaikae.

⁴⁴ Dutika sacerdote Sadokan, profeta Natágkan, Joiadá uchiji Benaíasan, tuja quereteo aents aidaun, peleteo aents aidaujai Salomón uyuntsatajum tusa tine. Tusa tima apu Davita burrojin ekeniag emaje.

⁴⁵ Dutikawag entsa pukuni jiinu Guihón tuta ya nuwi ejegawag sacerdote Sadoc profeta Natágjai aceiteyai buuknum nijakag apu emaje. Dutikawag shiig aneasag waketjaje. Nuadui yaaktanum aents pampaina nunak imatuinawai. Nunú imatuinamu atumek antukugme.

⁴⁶ Tuja nuigtushkam Salomógkak apu pujusa inamtaiya nuwi waya ekemsae.

⁴⁷ Nunikmatai apu Davitan atuwe suntaja apuji aidau shiig anentuinak Davitan nagkaesau

Apajuí yaigti, dutikam shiig takasti tusa tiag-tatus shimutkaje. Tuja Davidchakam Apajuín emematak niina pegajinig tsuntsuma tepese.

⁴⁸ Nunik tepes chichaak:

“ ‘Israel aents aidaun ememattai Apajuí Tuke Pujuu tutaya duke ememattai ati, wagki nii tibaunak betek umiak, yamai mina uchig aina nuwiyam makichik apu awajsae. Dutika mina pujusa inamtaijua nuwi pujus inamjati tusa apusa nuadui. Tuja minashkam eke jatsuk wainkati tujutiu asamtai wainkajai’, tusa Apajuín aujak timae”, tiuwai.

⁴⁹ Nuna antukag Adonías ipaamu aidauk sapig-mainak kujaidau. Nuninak maki makichik shiig wamak jiinag shiyakag megkaejajui.

⁵⁰ Nunikagmatai Adoníaschakam Salomón mantuawai tusa ishamak aak pegkejam Apajuíjai chichatai aakmakbaunum wayauwai. Nunik nuwi kuntin maa patai apetai altar aajakua nuna kachujin achimak pujusui.

⁵¹ Nunikmatai makichik aents Salomógkan ujaktatus wejiuwai. Nunik jegaa ujaak:

“Adonías amina ishamjamak aak pegkeg-manum waya altarnum achimak pujus chichaak:

“ ‘Apu Salomón mina mantuashitnaitkug, Apajuín adayas dekash mashtatjai tusa tujutti’ tujamui”, tiuwai.

⁵² Tusa ujakam Salomón chichaak:

“Niish aents shiig anentaimkauwaitkug, niina buukeniag makichik intashigkesh iyagchattawai. Untsu niina pegkegchauji dekagnamtaig, tuke mantamnattawai”, tiuwai.

⁵³ Tusa tamawaik suntaja apuji aidaun jiihtajum tusa ishitkauwai.

Tusa tima shimutkag jiiiki juki ejegawajui. Dutika ejegam Adonías apu Salomógkan eme anentus niina emtin tsuntsuma wajasui. Nunikmatai Salomón, ¡wetá jemin! tusa awemauwai.

2

David inagnak niina uchiji Salomógkan akatjamu

¹ David nii jakatnuji tsawan jegamtai pujusa, uchijin Salomógkan akateak:

² “Wi jakatnujuk tsawantak jegagtine. Nuadui ¡amek mijamtsuk wajiu wajasta!

³ Nuniakum Tuke Pujuu Apajuí amina ememattaigmea nunú chichagtamak, wi wakegamua duke umikta tujabiuwa nunú imatiksamek ashí umikta. Tuja Moisés chicham umiktinun agajua dushakam ashí umikta. Nunú betek umiakum ame takamugminig ashí pegkeg atatme. Tuja tuwi wekaetatme nuniakmeshkam ashí pegkegnum wekaetatme.

⁴ Nuigtushkam Tuke Pujuu mina anagtak: ‘Uchijum aidau pujutji pegkeg asag chichaman betek dita anentaijai, wakanijai mina umigtu-inakuig, amina uchijum wegantu aidaunmayan tuke Israel aents aidau apuji ematnaitjai’, tujutiuwa nuna dutiksag umikti.

⁵ “Tuja Joab Seruiá uchiji takamsauwa nunú kajimatkipa. Niig jimag suntaja apuji Abner, Ner aajakua nuna uchijin, nuigtu Jétera uchijin Amasánashkam mauwai. Nunak maaniachbau

aig, yaunchuk dita magkagtuawajua duwi iikmajai tusa wainak chicham atsamunmak mauwai. Dutikak mina utugchatan itagtuauwai. Nuadui ame duka nii takamsamujinish wajuk titatme nunú dutikattame.

⁶ Nuadui shiig anentainsam dutikata. Tujash agkan pujus jakati tusamek idaisaipa.

⁷ “Untsu Barzilai galaadnumiaya nuna uchiji aina duka wait anenjam ame ekemsa yutaigmin ekentsam ayujatin ata, wagki wi amina yatsum Absalón aintakui tupikaki wekagai, dita kuitamjuku ainawai.

⁸ “Tuja aneaku ata, anui Benjamín wegantu Simí, yaakat Bahurimnumia puja nunú wi Mahanaim wegai shiig pegkegchaun chichagtukabi. Tujutiuwaitak Mahanaim pujaun waketai, mina igkunkatatus namak Jordán tajutuawabi. Nunikmatai dekasi wi umiktinjun chichagkun: Maashtatjame tusan Tuke Pujuu daajin tiabiajai.

⁹ Tujash amek duka tsagkujaipa. Amek yachaitme, iman asam ame diista itugkattame. ¡Tujash waitusi jakati tita!” tiuwai.

David jakamu

¹⁰ David jakamtai niina apachji aidau ukumasbaunum Jerusalén ukusajui.

¹¹ Davitak Israel aents aidaun apuji wajasag cuarenta mijan inamjauwai. Yaakat Hebrógnun inamjauwai siete mijan, untsu Jerusalén inamjauwai treinta y tres mijan.

¹² Salomón niina apaji David jakamtai, nii apu wajas shiig agkan pujus inamjauwai.

3

Salomón Egipto nugka apujijai nawanjijai nuwe-namu

¹ Salomón Egipto nugka apujijai maaniachmi tusag chichaman umikui. Nunú chicham umiamunum Salomón nuna nawanjin nuwatkauwai. Dutika nuwatuk yaunchuk Jerusalén David pujusa inamajakua nuwi ejegauwai. Nuwi pujai Salomón nii pujusa inamjatnujin yamagman jegamkauwai. Dutika Tuke Pujuu emematku ijuntainashkam jegamak umika, yaaktanashkam peegkeg ashimkauwai.

² Tuja juga Tuke Pujuu emematku ijuntai eke uminchau asamtai, Israel aents aidauk yaunchuk nuwiya aents aidau nugka nain aidaunum dita apajuímtaijin emematuinak kuntuin maa apejaku aina nuwig ditashkam Tuke Pujuu emematuinak kuntuinun maa apejaku ainawai.

Salomón Apajuín yachametan segamu

³ Salomógkak Tuke Pujuu aneau asa, yaunchuk niina apaji David umijujakua nunisag niishkam Tuke Pujuu umijujakui. Nuniayatak nugka nain aidaunum kuntuinun maa apejakui, dutikak kugkuin incienso tutainashkam nuwi apejakui.

⁴ Ima nuigkik pujujakchauwai, yaakat Gabaógnumshakam wejakui kuntuinun maa nuna nejen ashí apeak Apajuín ememattatus, wagki nunú ima nain tsakaju asamtai. Nuwi jegá mil kuntuinun maa nuna nejen ashí apejakui.

⁵ Nuwi pujai kashi Tuke Pujuu kajanum wantintuk chichajak:

“¡Waji wakegame, nunú segatta amastajame!”
tiuwai.

⁶ Tusa tama Salomón ayaak:

“Mina apag David amina inakem aajakua nunú ame tabaun betek umiak shiig takau asam-tai, ame yaigkuitme. Tuja minashkam niina uchiji apu wajasa shiig takasti tujutu asam, wait anenjakum duka tujutme.

⁷ Tuke Pujuu, mina Apajuíjuh, ame mina apag David jakamtai, nii apu wajas inamjati tujutu asam, wika tsakatuch shiig anentaimja takamainchau aig etegtuabiume.

⁸ Nunin ayatkun amina aentsjum shiig kuashat makichik aentskesh dekapajag ejemainchau aina imanun apuji wajasjai.

⁹ Tuja makichik aentskesh juju aents shiig kuashat aina nuna apuji wajas, niina yachajinig shiig takamainuk atsawai. Nuadui minash shiig anentaimsa takatnum yachamtijuata. Dutijuawamin wisha juwapi pegkejak, tuja juwapi pegkegchauk tusan shiig dekau atajai tusan segajame”, tiuwai.

¹⁰ Tusa nuna sumakmatai Apajuí Salomóghan shiig anenjauwai.

¹¹ Nunik chichajak:

“Kuashat mijan iwaku pujutkesh, tuja wiakuch wetakesh, atsa nuniachkumesh shiwaajum aidau ijintakesh segattsuk, dekas wajuk mina aentsug aidaujaish shiijash takamainaitme nunú segatiu asamin,

¹² ame segatam nunak imatiksasuk amastajai. Tuja yaunchuk aents yacha aajaku aina nuna

nagkaesau, nuigtush atakesh iman achatnun yachamtikattajame.

¹³ Tuja ame segatchamunashkam wiakchamtikattagme, dutikakun eme anentsa diitai awajsattagme, dutika ai apu ashí nugkanmaya aidaun nagkaesau atatme.

¹⁴ Tuja wi wakegamua duke takakum, nuigtu chicham umiktin agagbauwa nuna amina apa David umikua dutiksamek umiakminig, kuashat mijan iwaku pujustinnum yumigsattagme”, tiuwai.

¹⁵ Tusa tima shintaag anentaimas, dekas ka-janmap tujutne tiuwai. Nunik wakitki Jerusalén jegaa chicham umiktin agagbau egkeamu arca pujaunum jegantui. Nunik kuntinu maa nuna nejen ashí apeak Tuke Pujuun emematiuwai. Nuna dutika ajak juukbau aidaun Apajuín anen-tag suwak tikich kuntin tudau tsagkugnagtasa maamu aidaun neje ujumak apeaku ampigbaun nuna nejen inamag umika niina atuwe aidaun suntaja apuji aidaujui ashí ajamsauwai.

Apu Salomón chicham epegtan yacha

¹⁶ Nunú tsawantin jimag nuwa akika dutiktai aidau Salomógkan jegajuawajui. Nunik nii eketbaunum jegantag,

¹⁷ makichkia nunú chichaak:

“¡Chah apujuh! Juju nuwa jujai makichik jeganmak pujaji. Nunika pujusan uchin uchig-makmajai.

¹⁸ Nunikan kampatum tsawan pujai, juju nuwashkam uchigmakmae. Nunika ima jimag-chitik pujumji. Tikich aents wainchataigkesh atsume.

¹⁹ Nuniamunum kashi juju nuwa uchijin tepujuk maame.

²⁰ Dutika ejampek shintaag, wi kanaja tepai mina uchig minai ayaumas tepaun juki niyai ayaunas aepeak, niina uchiji jakaun minai itan aepsame.

²¹ Dutikau ai tsawajan kashikmasan nantakin mina uchiju amuntsuatag tukaman jakaun wainkamjai. Tujash shiig tsawagmatai, diikman mina uchigchaun wainkamjai”, tiuwai.

²² Tutai tikich nuwa chichaak:

“Atsa, auk iwakua duka mina uchijui, jaka nunuwai amina uchigmik”, tau. Tutai yama nagkamchak chichakua nunú chichaak:

“Atsa, auk uchi jakauwa duka aminui, untsu uchi iwakua nunuwai mina uchijuk”, tusag aatus apu emtin jiyandidau.

²³ Nuniagtai apu Salomón anentaimas: “¡Uchi iwakua juka mina uchijui tawai juju nuwa. Tuja untsu uchi jakauwa nunak tikich nuwa aunui tawai. Tujash tikich nuwa aushkam dutiksag tawai!”

²⁴ Tusa chichaak:

“¡Puyag sujustajum!” tiuwai. Tutai puyajan ejentuntajui.

²⁵ Dutikawagmatai chichaak:

“Anú uchi iwakua nunú jimaituk tsupikam jimag nuwa nunú mai etsegka susata”, tiuwai.

²⁶ Tutai uchi iwaka nuna dukuji niina uchiji asamtai, puyatjau asa, apu Salomógkan chichajak:

“¡Wait aneasam apuh, uchik maawaipa! ¡Dekas juju nuwa susata!” tiuwai. Tutai untsu tikich nuwa nunú chichaak:

“Anú uchia duka midaukesh achattawai, ¡dekas jimaituk tsupiktinme!” tiuwai.

²⁷ Tusa tutai apu chichaak: “Uchi iwakua duka anú nuwa uchi maawaigpajum tawa nunú susata, wagki niyai dekas uchigtinuk”, tiuwai.

²⁸ Aatus apu Salomón epegkeamtai, nuna ashí Israel aents aidau dekawajui. Nunikag apu Salomógkan eme anentuidau, wagki Apajuí chichaman shiig epegkeati tusa yachametan susau asamtai.

5

Salomón Tironmaya apu Hiram aajakua nujai chichaman umikbau

(2 Cr. 2.1-18)

¹ Salomógkan apu adaikaje tabaun yaakat Tiro apuji Hiram dekauwai. Nunik kumpamatatus niina aentsji aidau ishikauwai. Nunak dutikauwai wagki yaunchuk nagkamas Davidjai shiig anendayajaku asa.

² Dutika ishikam Salomón dita waketiagtai, Hiranman chichama akuptak:

³ “Amek dekame mina apag David niina shiwaaji aidaujai maaniak juga Apajuí emematku ijuntain jegamkachua nunú. Tujash niina shiwaaji aidau ashí depetkati tusa Apajuí tima ashí depetkauwai.

⁴ Tujash yamai Tuke Pujuun Apajuín wi emematnaitag nunú iina agkatmikagbau asamtai, jutijai maanidauk atsawai.

5 Nuadui Tuke Pujuu mina apag Davitan chichajak:

“ ‘Apajuí emematku ijuntain amina uchijum jegamkattawai, nuwi wayawag mina emematji-agtinun’, tusa tiuwa nuna umiakun jegan jegamkattajai.

6 Nuadui amina aentsjum aidau Líbano tu-taya nuwiyen setjun tsupigtugtinme. Tuja mina inakeg aidau ditan yainkagtatui. Nunú amina aentsjum aidaunak ame wajuk akikti tujuttatpa nuna wi akikagtatjai. Nunak tajame, wagki jutii aidautik amina aentsjum Sidón batsamin aidau, numi tsupitan yacha aina imanuk makichkish atsa nunú, ameshkam dekau asamin”, tiuwai.

7 Tusa chicham akuptukbaun Hiram antuk, shiig aneasui. Nunik senchi untsamak chichaak: “¡Tuke Pujuu Israel aents aidau emematin aina duke ememattai ati, wagki nii Davitan wait anentug uchi yachan niina aentsji aidau apuji atinun susauwai!” tiuwai.

8 Tusa pujus Salomógkan chichama akuptak: “Ame chicham akupjutkamun antukjai. Nuniku asan ame segatam nunak imatiksasuk: Setjun pinojai ishikattagme.

9 Mina inakeg aidau Líbanonmayan tsupijag nayantsanum utsawagtatui. Dutikawagmatai ame tuwi itagtuatnume titatme nuwi papagma ejetuatajum titatjai. Nuwi ikaunmawag atijagmatai ame yajuaktatme. Untsu ame mina akig-mainaitam nunú mina aentsug aidau wi pujusa inamtaijui batsata nunú yuwatin aidau yujumak susata”, tiuwai.

¹⁰ Aatus Hiram setug aidaun pino aidaujui, Salomón wakegamunak imatiksag ashí susauwai.

¹¹ Tuja Salomógshakam Hiram niina aentsji aidaun ayujatnun cuatro millón cuatrocientos mil litro trigon, nuigtu cuatro mil cuatro cientos litro aceite olivo nejenia yajuakbaun susauwai. Tuja maki makichik mijanai nunak sujakui.

¹² Tuja Tuke Pujuu Salomógkan anagkuamunak imatiksag shiig yacha emauwai. Tuja Hiramshakam maaniachmi tusa Salomógjai chichaman umiku asa maanitsuk batsamajakui. Nuadui maanitsuk batsamajaku ainawai.

¹³ Nunik batsamas apu Salomón takat nagkamnati tusa ashí Israel aents aidaunum chichaman ishiakui. Tusa tima treinta mil aents aidaun tuwakajui.

¹⁴ Nunikagmatai, muja Líbano tutainum maki makichik nantutin diez mil aentsun numin tsupigtinme tusa ishimajakui. Dutikamu asag aents aidaun nunú mujanum makichik nantu takasag waketug dita jeen jimag nantu batsamajaku ainawai. Tuja takata apujig Adoniram aajakui.

¹⁵ Nuigtushkam nunú mujanum ciento cincuenta mil aents takainak batsatu. Nuwiya ochenta mil kayan tsupinau, dutikiagtai setenta mil aents yanaidau.

¹⁶ Nuigtushkam Salomógnak ajujakui tres mil trescientos aents takata takaidaun kuitamaidau.

¹⁷ Tuja apu Salomón aents kaya tsupin aidaun chichama akuptak:

“Kaya múun, shiig pegkeg aidaun, kaya pakamamu aidaujui juga Apajuí emematku ijuntai

jegamkatnunun aepka nagkamatin aidaun, ya-juak ikaunmatnume”, tiuwai.

¹⁸ Tusa timatai Salomógka aentsji jegá jegamin aidau Hirama aentsji aidaujai, nuigtu yaakat Guebalnum tikiju batsamin aidau aatus numin tsupijag, kaya dakajag pakamawag juga Apajuí emematku ijuntain ashí jegamak umikajui.

6

*Apajuí emematku ijuntain Salomón
jegamkamu*

¹ Salomón apu wajas kampatum mijan ejeyi, nuigtu ipak usumta nuna achika nantu kampatuma nunú Ziv tutai taka jimaituk wegai, juga Apajuí emematku ijuntain jegamkatatus nagkamauwai. Nunak Israel aents aidau Egipto nugkanum batsatu jiinjauwa duwi nagkamsa dekapajam cuatrocientos ochenta mijan wea-munum nagkamauwai.

² Juga Apajuí emematku ijuntain Salomón jegamkauwa nuna esantig veintisiete dekapamu, wegkanti nueve dekapamu, tuja yakinti trece nuigtu jimaituk dakapamu aajakui.

³ Tuja juga jegamku ajigbau waitinum jegan-tatak aajakua nuna esantig, juga wegkantijai betek nueve dekapamu aajakui, untsu wegkantig cuatro dekapamu, nuigtu jimaituk aajakui.

⁴ Nunú jeganum wajasa niimtai aidaun nanajanak, jiju aidaun ajintuk umikui.

⁵ Nuigtushkam sacerdote aidau, dita takataiji aidaun chimpiawag kuitamkagtinun nunú juga

yantamen achimtika jegamkauwai. Dutika kam-patum tesauwai.

⁶ Nunú jeganum yama nagkamchaku tesaamu aajakua nuna wegkantig jimag dekapamu, nuigtu veinticinco centímetro aajakui. Untsu nuna yakin tesaamua nunú jimag dekapamu nuigtu setenta centímetro aajakui. Tuja nuna yakin inagnamu tesaamua duka tres dekapamu nuigtu quince centímetro aajakui. Nunú jeganak yaigchinum nagkama yakí iwakag jegamkauwai. Nunak dutik jegamkauwai wagki jega pegkejam jegamkamua nuna numi iju chigkawai tusa.

⁷ Jega pegkejam Apajuí emematku ijuntain jegamkug kaya pakamamu aidaun shiig umik-baun nuna ekenag jegamkajui. Nuadui martillo, jacha, tikich jiju najanamu aidauwaikish awat-bauk makichkish antukachui.

⁸ Tuja jega pegkejam jegamkamunum nuwi achimtika jegamkamu aajakua nuna waitijig unsugnumanini aajakui. Untsu nuwi waya yakí wataig papaja tentea iwakbau aajakui.

⁹ Tuja Apajuí emematku ijuntai jegamnak ashí uminkamtai, inagnak setug dakagbaun yakí pataja umikui.

¹⁰ Tuja nuigtushkam nunú jeganum achimtika ashí tentea jegamkauwai. Nunak nuwi waji aidau chimpia kuitamkatnun dutikauwai. Tuja duka numi ajinka emetjamu aajakui. Untsu maki makichik tesaamu aajakua nuna yakintig jimag dekapamu nuigtu veinticinco centímetro aajakui.

¹¹ Nuna ashí ashimkamtai Tuke Pujuu Sa-lomóghan chichajak:

12 “Ame Apajuí emematku ijuntai múun jegamam nuna pachisan tajame: Shiig pujusam mina chichameg umiktin agagbau aina nunú betek umiakminig, wi amina apa Davitan anagkuawaitag nunak imatiksasuk amina yayaakun umiktatjai.

13 Tuja Israel aents aidautigminak makichkish idaisashtinaitjime, wi atumnak tuke kuitamkattaitjime”, tiuwai.

14 Aatus Salomón jega múun Apajuí emematku ijuntai atinun jegamak ashimkauwai.

15 Dutika nuna initken setug dakagbaun anujung shiig umikui. Untsu nugkanum numi pino dakagbaun papaja shiig umikui.

16 Tuja nuigtushkam jega nagkatkamunum makichik tesauwai, dutika nunú tesaamua nunú “shiig pegkejam”^{*} tutai atinun setug dakagbauwai yakí nagkama shiig pegkejan umikui.

17 Tuja tikich tesaamu ayatak “pegkejam” tutai aajakua nuna esantig dieciocho dekapamu aajakui.

18 Tuke Pujuu emematku ijuntai jegamkamu aajakua nuna initkenig setug dakagbau shiig anujamunum taumi yagkug aidau, yujág aidau dakumjamu aajakui.

19 Nunú jeganum tesaamu “shiig pegkejam” tutainum chicham umiktinun Tuke Pujuu agagbau egkeamu arca asatnun Salomón shiig umikui.

20 Nunú tesaamu shiig pegkejam tutai aajakua nuwi waya dekapamak esantig nueve aajakui.

^{*} **6:16** “Shiig pegkejam” tawa nunak apach chichamnum “lugar santísimo” tawa nuna taku tawai.

Tuja wegkantishkam nueve dekapamu aajakui. Tuja yakintishkam nueve dekapamu aajakui. Tuja Apajuí emematku incienso patasa apetaín Salomón numi setjun najana orojai ukatkauwai. Dutika nunú tesaamu shiig pegkejam tutainum nuna niimtikas apusauwai.

²¹ Tuja nuigtushkam jega Apajuí emematku ijuntai jegamkamunak oron ukatkauwai, dutika nuwi tesaamu shiig pegkejam tutainashkam oron ukatuk umikui. Dutika ashimak nuna waitijin cadena oro najanamu aidaun detujui.

²² Aatus ashí oron ukatuk emau asa, Apajuí emematku patasa apetai aajakua nunashkam dutiksag ukatuk umikui.

²³ Tuja nuigtushkam jega tesaamu shiig pegkejam tutainum asatnun, jimag querubigkan dakumak numi olivo tutayai najanauwai. Nunú aidaun esantig cuatro dekapamu aajakui.

²⁴ Nuna nanapeg maki makichik jimag dekapamu nuigtu veinticinco centímetro aajakui. Nuniau asa mai apatkam ipak usumat dekapamu nuigtu jimaituk aajakui.

²⁵ Nunú dakumka najanamu jimag aajakua nuna esantig mai betekak aajakui. Niimeshkan betek aajakui.

²⁶ Nuna yakinti aidauk cuatro dekapamu nuigtu jimaituk aajakui.

²⁷ Nuna Salomón juki jega tesaamu shiig pegkejam tutai aajakua nuwi awayauwai. Nunú aidaun nanapeg yapaag aajakui. Nuniau asa tikichia nuna nanape mena nunini awa nunú tanishan antig aajakui. Untsu tikichia nuna nanape untsuja nuni awa nunú tikich tanishan

antig aajakui. Tuja tikich nanapega duka mai igkunia antiinik aajakui.

²⁸ Nunashkam Salomón oron ukatkauwai.

²⁹ Nuna dutika jega initken, tuja awankenishkam querubin aidaun nanamtinun taumi dakumjauwai. Dutikak nuigtushkam palmera aidaun, yagkug aidaun dakumjauwai.

³⁰ Tuja jega initken nugkanum setug dakagbau shiig batsaka umikbau aajakua nunashkam agaajijai oron ukatkauwai.

³¹ Untsu nunú jeganum tesaamu shiig pegkejam tutaya nuwi wayaku ujatain jimag waitin numi olivon najanauwai. Nunú waiti nujamkatinaidau ajigbauk, cinco yantamjintin dakagbau asa yantagtaju aajakui.

³² Tuja jimag waiti najanamu aajakua duka numi olivo najanamu aajakui. Nunú waitinum Apajuí aentsji nanaptin aidau taumi dakumjamu aajakui. Nuigtushkam palmera aidau, yagkug aidau dutiksaik dakumjamu aajakui. Tuja nunashkam oron ukatkauwai.

³³ Tuja jega Apajuí emematku ijuntai jegamkamun waitiji nujamkatnunashkam numi olivo cuatro dekapa tsupija ajigbau aajakui.

³⁴ Nuna waitijig jimag najanamu asa mai ujanajakua duka pino najanamu aajakui.

³⁵ Nuwishkam querubin nanaptin aidau, palmera aidau, yagkug aidau taumi dakumja oro ukatkamu aajakui.

³⁶ Tuja nunú jeganum atrio tutai agkajua nunashkam kaya pakamamu aidaun kampa-tuma imania ekenag tentea umikui.

³⁷ Apajuí emematku ijuntain jegamkug nantu Ziv tawa duwi nagkamauwai. Nunak Salomón apu wajas ipak usumat mijan inamak pujus nagkamauwai.

³⁸ Dutika nagkama nii apu wajas inabaujin once mijanan ejeyi, nantu ochoa nunú Bul tutai takau ai, ashí umikui. Tuja ashí ijumjamak nunú jeganak siete mijanai umikui.

8

*Chicham umiktin agagbau egketun arcan juki
jega Apajuí emematku ijuntainum awayamu*

¹ Nuna ashí umiku asa, Sión Davita yaaktaji tutai aajakua nuwi Tuke Pujuu chichame umiktin agagbau arcanum egketun jukitatus Salomón Israel aentsu apuji múun aidaun, maki makichik wegantu aajaku aina nuna apuji aidaun, nuigtu tikich Israel aents eme anentsa diitai aidaun aatus ipaa Jerusalén ijumjauwai.

² Nunak Etanim nantutin numi kanawe tsupija aakmaja batsamsamu tusag jiistamajaku aina nunú tsawantin ashí Israel aents aidauk apu Salomógjai ijunjauwai.

³ Nunikag Israel aents aidaun apuji múun aidau ashí ijunjagmatai, sacerdote aidau,

⁴ ujumak Leví wegantu aidau yaigkajam arcan juwinak, Apajuíjai chichatai carpa aakmakbau aajakua nujai jukiajui. Dutikainak nuwi takatai aidaunashkam ashí yajuakag Apajuí emematku ijuntai juga jegamkamunum, Apajuí dutikata tibaunak imatiksag ejegawajui.

⁵ Dutikawagmatai apu Salomón ashí Israel aents aidaun arca apusamunum nuna igkuas ijumjauwai. Dutika nuwi uwig aidaun, toro aidaun makichkish dekapamainchau shiig kuashat maa apeak Apajuín emematiuwai.

⁶ Dutikamtai, sacerdote aidau Tuke Pujuu chichame umiktin agagbau egketun arcan jukiag Apajuí emematku ijuntainum awayawajui. Dutikawag nunú jeganum tesaamu shiig pegkejam tutainum querubin dakumkamu nanamtin aidau ijunbaunum nuna nanape aidaunum yununak apusauwai.

⁷ Nuna nanape aidauk chicham umiktin agagbau egkeamu arcan dukuka aajakui. Tuja arca juwaku numi wegagtai aajakua nunashkam dukuk aajakui.

⁸ Tujash nuna numiji aidauk esajam aajakui. Iman asa agá wajasa diyam wantinchakush, juga tesaamu ayatak pegkejam tutainum wajasa diyamak paan aajakui. Nuna dutika awayau aina duka yamaikish nunisag awai.

⁹ Nunú arcanmak Israel aents aidau Egipto nugkanum batsatun yajuak emas, muja Horebnum jimag kaya pakama najanamunum chicham umiktin agagbaun Tuke Pujuu Moisésan susauwa ima duke egkemajakui.

¹⁰ Sacerdote aidau arcan awayawag ukuinak, juga tesaamu pegkejam tutainum batsatu jinainai, yujagkim jeganak initkajai ijiuwai.

¹¹ Nunú Tuke Pujuu imanji jeganum akijuau asamtai, sacerdote aidauk ijunja Tuke Pujuu emematmi tibaunak umikchajui.

Apajuí emematku ijuntai jegamkamu Apajuí idaitusbau

¹² Imanikmatai Salomón chichaak:

“Tuke Pujuuwah, ame chichaakum

wika suwenum pujuuwaitjai tiuwaitme.

¹³ Tujash wi ame tuke pujustinun jegan jegamjukjame”, tiuwai.

¹⁴ Nuna tusa, Israel aents aidau tuwaka ijun-baunum ayampa wajas ditan pegkegnum yu-migkiak,

¹⁵ aatus tiuwai:

“Israel aents aidau emematin aina nunú Tuke Pujuu mina apag Davitan anagkuawa nuna umike. Nuadui ima nigki ememattai ati. Tuja nii chichaak:

¹⁶ ‘Israel aents aidau Egipto nugkanum batsatun jiijuitag duwi nagkamsanush mina jegajun jegamjutkagmatai, nuwi wayawag emematjitnume tusanuk maki makichik wegantu aina nuna yaaktaji aina nuwiyanak nugkanak makichkish etegkachuitjai. Tujash Davitan etegkauwaitjai mina aentsug Israel aents aina nuna apuji atinun’ tusa Apajuí tawai”, tiuwai Salomón.

¹⁷ “Nuadui mina apag David Tuke Pujuu emematku ijuntai atinun jegamkatatus wakekauwai.

¹⁸ Tujash Tuke Pujuu niina chichajak:

“ ‘Ame mina jegag jegamkatasa wakegam duka dekask pegkejai.

¹⁹ Tujash amechuitme jegamkatnumek, amina uchijum akiinatta nunú mina emematjaku ijun-tainak jegamjutkatnai’, tiuwai.

20 “Tusa tiuwa nunak imatiksag umike. Nii tibaunak imatiksasuk, atumi apuji wajasan, mina apag ekemas inamajakua nuwig wi wayan ekemsajai. Nuniku asan Tuke Pujuu emematku ijuntain jegan jegamkajai.

21 Tuja nuigtushkam, iina muunji aajaku aina nuna Tuke Pujuu Egipto nugkanmayan jiija yajuak chicham umiktinun susauwa nunú arcanum egketa nunashkam tesajuan umikjai”, tiuwai.

22 Tusa inagnak, nunú jega agájin kuntin maa patai apetai altar pujaunum nuna igkuas wajasui. Nunikmatai ashí Israel aents aidaushkam ijunjajui. Nunikagmatai ditá emtin niina uwejen nayaimpinmanini takuiniuwai.

23 Nunik wajas senchi chichaka Tuke Pujun segaak:

“¡Tuke Pujuuwah, ametme Apajuí Israel aents aidauti ememattaimek! Tuja ame chichakbaujum betek uminaitam imanuk tikichik nayaimpinmash, nugkanmashkam atsawai. Aents aidau amina dita anentain umigtamaina duka shiig anennaitme.

24 “Tuja ame mina apag anagkuawaitam nunú yamai umikume. Niig ima aminak umigtamkauwa duwi ame niijai chicham umiakum: ‘Amina uchijum wi pujustinun jegan jegamjutkatnai’, tiuwaitme.

25 Nuadui ame mina apag David chichagkum: ‘Ame wegantunmaya aidau shiig kuitamamas pujuinak, shiig takainakuig, nuwiyan apu atinun tuké etegtinaitjai’, tiuwaitam dushakam umikta.

26 Tuke Pujuu, Israel aents aidautin Apa-jujijiyah, ame mina apag anagkuawaitam duka imatiksamek umikta.

27 “Nugka múun, nayaim múun aina nuwigk-ish amek betek pujumaitsume. ¡Tuja juju juga ame pujustinun wi jegamjukjam juninchinmash wajuk pujustameki tajai!

28 Nuninuch aigkish Tuke Pujuuwah, wi sega-jam nunú wait aneasam antugtukta. Wi amina inakmin yamai segajame.

29 Tuja juju jeganum pujustatjai tiuwaitam nuadui ame pujakum tsawaish, kashish tuke diyaku ata. Wi amina inakmin juwi wajasan segajame.

30 Amina aentsjum Israel wegantu aidauti, juga ame emematku ijuntai jegamkamua nuni ijuntsa segajam nunú nayaim amina pujutaigmia nuwi pujusam antugkagtukta, nunikam ii pegkegchau takamsamujish tsagkugkagtugta.

31 “Makichik aents tikich aentsun pegkegchaun takamjusmataig, juju kuntin maa patasa apetia juwi itantam wajas takamsachu asa dekaskenum chichaak: ‘Wika dekask takamsachmajai’ tumamkui,

32 ame nayaimpinum pujusam, dekask yanawaita utugchatash nunú diisam aents takamsau suwimak suwakum, takamsachua duka idaisatin ata.

33 “Tuja amina aentsjum aidau pegkegchau takagtamsau asagmatai, dita shiwaaji depetuk achija yajuakam yujas, waituinak awake anentaimag amina emematjamainak, juju juga

jegamkamua juna anentaimtus, tsagkugtugta tusa segapainakuig,

³⁴ nayaimpinum pujusam antugkata. Dutika tsagkujam ame iina muunji aajaku aidau juju nugka susauwaitam juwi ataktu awagkim ikaunmatin ata.

³⁵ “Amina aentsjum Israel wegantu aina nunú amina pegkegchaun takagtamainakui, suwimak suwakum yumi yutumtikjachamin waituinak awake anentaimag amina emematjamainak, juju jega jegamkamua nuna anentaimtus segapainakuig,

³⁶ nayaimpinum pujusam antugkatin ata. Dutikam amina aentsjum asagmatai, tsagkujatin ata. Dutikam jintintuatin ata, wajuk shiig batsamain ainawa nunú. Dutikam juju nugka atumdau tuke atinai tusa susauwaitam nuwi yumi yutumtijatin ata.

³⁷ “Juju nugkanum nujantai waitiamu, tuja yumish yutachu asamtai, ajak aidau kagaka jinau, nuniachkush ajaka jati aidau, manchi aidau, tema aidau, shiwag aidaukesh iina yaaktaji aidaun tenteawag jetedau, nuniachkush tikich waitut jata aidau aatus waitkainam,

³⁸ anentaimas juju jega ame emematku ijuntai jegamkamua juni uwejen takuniag wajasag amina segapainakuig antugkatin ata.

³⁹ Maki makichik aents wajuk anentaimainawa, tuja wajina dutikatag tuinawa duka ame dekame. Nuadui nayaim amina pujutaigmin pujusam maki makichik dita takatji diigsam aiktin ata. Dutikakum dekaskenum segapaina duka tsagkujatin ata.

⁴⁰ Dutikawamin ame iina muunji aidau nugka susauwaitam nuwi batsamsag aminak eme anen-jamas umigtamiagtinaí.

⁴¹ “Makichik aents atushtanmaya Israel wegantuchu amina daagmin antuka, juwi taa juju jega ame emematku ijuntaiya juni ayampa pujus,

⁴² amina segapakuig, amina daajum múunta nuna nuigtu ame senchigtinaitam nunashkam antuidau asagmatai,

⁴³ nayaim amina pujutaigmia nuwi pujusam antugkatinaí. Dutikakum nii segapamuk ashí susata. Nuna diisag aents tikich nugkanmaya aidaush, Israel aents aidau amina eme anen-jamin aina dutiksag ditashkam eme anenjamsat-
nume. Aatus tikich nugkanmaya aidaushkam dekatnume amina daajum juju jegan wi umikag juwi ememattai atata nuna.

⁴⁴ “Tuja amina aentsjum Israel wegantu aidau, dita shiwaaji aidaujai maaniatnume tusam tuwi ishiaktatme, nuwi yujasag maaninak ame yaakat etegkauwaitam nuni ayampawag, tuja wi ame emematku ijuntain jegamkag junishkam ayam-pawag segapainakuig,

⁴⁵ nayaimpinum pujusam dita sumamuji antugkam ayamjuktinaí.

⁴⁶ “Ashí aents aidau amina pegkegchaun takag-tamsagmatai, shiig senchi kajekam, dita shiwaaji aidau achija yajuaktinme tima, achija yajuakam nugken ukukiag,

⁴⁷ tikich nugkanum batsamas amina ememat-jamainak dita pegkegchau takamsamujin anen-taimas awake anentaimag amina segapainakuig yaigtinaí.

⁴⁸ Tuja shiwag aidau achija yajuakam tikich nugkanum batsamas, juju yaakat Jerusalén ame etegkamua nuni ayampawag, tuja juju jega ame emematku ijuntai atinun wi jegamkag juni ayampawag pujusag dita anentaijai, wakanijai segapainakuig,

⁴⁹ dita sumamu antugkam nayaim amina puju-taigmia nuwi pujusam ayamjukam, kuitamkatin ata.

⁵⁰ Amina aentsjum aina nunú pegkegchaun takainak amejai shiwagmagainakuish, tsagku-jatin ata. Dita shiwaaji aidau achija yajuak-agmataish, nunú shiwag aidau amina aentsjum aidaun wait anenjatnume tita.

⁵¹ Wagki ditak amina aentsjum asag aminu ainawai. Egipto nugkanum batsamas jiju jii kegamunum jiya ukuitayama numamtuk awa-jam waituinak batsatu ame jiijuitime.

⁵² “Amina aentsjum Israel aents aidau sega-paina nunú, tuja wi amina inakminchakam segajam nunú antugkagtukta. ¡Ii sumamua nunú antugkagtukam yaijatkata!

⁵³ Tikich aents aidauk batsataig, juju aents aina nunú aminu agtin etegkauwaitme. Du-tikauwaitam nunú pachisam, iina muunji aidau Egipto nugkanum batsatu jiijuitam nuadui am-ina inakem Moisés ujakuitme”, tusa aatus Sa-lomón Tuke Pujuun segauwai.

⁵⁴ Aatus Salomón altaran igkuas tikishmag pu-jus uwejen nayaimpinmanini takui Tuke Pujuun segauwai.

⁵⁵ Nunik ashimak wajai, ashí Israel aents aidaun senchi chichaka pegkegnum yumigkiak:

56 “Tuke Pujuu, nii anagkagtuamua nuna umiak, niina aentsji Israel aents aidau maanitsuk batsamsati tusa tujabiu asamtai agkan batsatag nuadui ima nigki ememattai ati. Wagki nii pegkeg aidaun Moisésan anagkuauwa nunak umitskek idaisachu asamtai.

57 Tuja Tuke Pujuu Apajuí ii emematin ainag nunú iina muunji aajaku aina nuna yaigkua dutiksag iinashkam yamaish yaimpakti. Ima iinakek idaitamsashti,

58 dekas iinash nii wakesa umigtan amastí, dutijamamtai nii wakegamua nunú umiaku niina chichame umiktin agagbau aidaun umiktajum tusa iina muunji aidaun susauwa dushakam umikagmi.

59 ¡Juna ashí pachisan wi taja nunak, Tuke Pujuu iina Apajuíji pegkegnum yaimpak, tsawaish, kashish tuke aneaku atin ati! Nuniak ii kashi kashinig atsumamunash sujamsatin ati.

60 Nuna diisag aents tikich nugkanmaya aidaush dekas tikich Tuke Pujuu Apajuíya ibauk atsawapi titin atinme.

61 “Nuadui atum aidautigmek Tuke Pujuu ii emematin ainag duka dekaskenum takajin atajum. Nuniakjum niina chichame umiktin agagbau yamai umiajum dutiksagmek umiktin atajum”, tiuwai Salomón.

62 Nuna tusa inagnak, apu Salomón ashí Israel aents aidaujai Tuke Pujuu emematak kuntinun maa apeauwai.

63 Aatus Salomón Tuke Pujuujai chicham epegkeamunum veinti dos mil toron, nuigtu

ciento veinte mil uwijan mauwai, Apajuín emematak.*

Dutika apu Salomón ashí Israel aents aidaujai nunú jega Tuke Pujuu emematku ijuntai jegamkamun: Juka yamaik Tuke Pujunui, tusa niina idaitusui.

⁶⁴ Tuja nunú tsawanta duik nunú jega jegamkamua nuna waitijin jegantatak agkaju awa nuna, juka Apajuínui tusa nuwi emematak kuntinu maa nuna nejen ashí apeauwai. Dutikak ajaka neje juukbau aidaunashkam Tuke Pujun anentag susauwai. Tuja kuntinu wiyaji aidau-nashkam Tuke Pujuu agkan pujutan amastí tusa apeauwai. Tuja nunú aidaunak kuntin maa patai apetai bronce najanamu aajakua nuwi pataig apeachui, wagki nuwi ashí pataja apemainchau kuashat asamtai.

⁶⁵ Nunú tsawantin numi kanawe tsupija aak-maja batsamsamu tsawan asamtai, Salomón ashí Israel aents aidaujai, nuigtu yaakat Hamat jeggattak nagkamas entsa Egipto nugkanum awa imanuiya nagkamas shiig kuashat aents kawnawajua nujai ijunag siete tsawan jiistamawajui. Tuja tikich jiistanashkam siete tsawan jiistamawajui. Nunidau asag ashí ijumjamak catorce tsawan jiistamawajui.

⁶⁶ Nunú jiista ashimdaekamtai, kanag tsawajag apu Salomón aents aidaun ashí kumpamauwai. Dutikam ditashkam Tuke Pujuu Davitan pegkeg-num yayaak, ditanashkam dutiksag pegkegnum

* **8:63** Chicham Apajuíjai epegkeamunmak kuntinu neje aina nunak ashí apeakchajui, ayatak wiyajin apeak nejenak inajuawag yujaku ainawai.

yaigbau asag, apu Salomógkan kumpamawag
pegkegnum yumigkis shiig aneas waketjajui.

9

Apajuí Salomógjai chicham umikbau

¹ Salomón jega Tuke Pujuu emematku ijuntain
jegamak ashimak, nuigtu nii pujusa inamjat-
nunashkam ashimak, tuja tikichin nii dutikatag
tibaú aidaunashkam ashí umikui.

² Dutikantai Tuke Pujuu yaunchuk
Gabaógnum wantintukua dutiksag ataktushkam
wantintukui.

³ Nunik chichajak:

“Ame segatmaum nunak antugkajame.
Nuadui juju ame jega wi tuke pujustin
jegamkaum nunak tuke kuitamkattajai.

⁴ Tuja amina apa David mina umigtak
shiig takasua imatiksamek wi chicham umikta
tibaúwa nunú ashí betek umiakminig,

⁵ wi amina apa Davitan anagkuakun:

“ ‘Amina uchijum aidaunmayag makichik tuké
Israel aents aidaun apuji atinai’ tiuwaitag nunak
imatiksanuk amejai umiktatjai.

⁶ “Untsu ame, nuigtu amina uchijum wegantu
agtina nunú mina chichameg umiktin agag-
bauwa nunú umitsuk tikich apajuímkugminig,

⁷ wi Israel aents aidaun nugka susauwaitag
nuwi batsatjum nunak utsagtinaitjai. Tuja juju
jega juna wi pujustinun etegkag nunashkam
idaísattajai. Dutika ai tikich aents aidau Israel
aents aidaunak dushikiagtinai.

⁸ Tuja juju jega juka tsaikam numi aidauk,
kaya aidauk tuwasua weaku atinai. Dutika ai

aents nuni nagkaemainak wainkag puyatuk tuke dushikis chichainak:

“ ‘¿Wagkak Tuke Pujuush Israel aents aidau nugkenash, juju jega nii pujustin jegamkamua nujaiash imatikayawa?’ tiagtinai.

⁹ Tusa tiagtai, tikich aents ditan chichajuinak:

“ ‘Auk ditá muunji aajaku aina nunú Egipto nugkanum batsatun Tuke Pujuu jiija agkanmitkamaitak, nuna umigtsuk kajimatkiag tikichin apajuímainak idaisamu asa, suwimka suwak imatikae’, tiagtinai”, tiuwai.

10

Sabá nugkan apuji nuwa aajakua nunú Salomóghan ijagsatatus webau

(2 Cr. 9.1-12)

¹ Salomóghkak Tuke Pujuu yayamu asa, shiig yachai tusa augmatuinamun Sabá nugka apuji nuwa aajakua nunú antukui. Nunik dekas yachashit tusa dekapsatatus Jerusalén weuwai.

² Suntaja apuji aidau ejapeam camello aidaunum nijamtai kugkuin aidaun, oro aidaun kuashat yajuak, nuigtu kaya pegkejuch akik aidaun aatus yajuak jegauwai.

Nunik jegaa, Salomóghan iniastajai tibaunak ashí iniasui.

³ Tusa iniam Salomón nunak ashí betek aikui. Makichkish nii aimainchau utugchat dekapeamuk atsugsauwai.

⁴ Dutika ashí aimkamtai anentaimas, Salomóghkak dekas yachapi tiuwai. Tuja Salomón pujusa inamjatnujin jegamkamunashkam wainkauwai.

5 Nuigtushkam niina yutaiji aidaun shiig kuashat ayau, tuja niina suntajin apuji aidaun batsamtaijishkam shiig pegkeg umikbau, nuigtush niina takajin aidaush, nii uwagtinjin shikika su aidaujui shiig iwagmamkau aidaun, tuja nuigtushkam kuntin duwejam shiig pegkeg aidaun sacerdote aidaun Apajuín emematuinak maa ashí apeamu aidaun, aatus ashí wainak puyatus anentain jegagchawai.

6 Nunik apu Salomógkan chichajak:

“Amina takatjumin amina dekatjumjai pachisag augmatuidaun mina nugkajui pujusa antukmag duka shiig dekaske.

7 Tujash wika dekaskeapi tichamjai, yamai juwi taa wainkau asan dekaskeapi tajai. Auk minak ashí ujatkachagmayi. Wi antukmayag nuna nagkaesau dekas amina dekatjumik takatjumjai shiig múuntai.

8 ¡Amina nuwem aidauk shiig aneasas batsatatai! ¡Amina inakem aidaush ame pegkeg chichamun antuinakus shiig aneasag batsatatai!

9 ¡Tuke Pujuu amina Apajuígmea duke ememattai ati, wagki nii aminak shiig anenjamas Israel aents aidaun apuji ati tusa adaitamkae! ¡Tuke Pujuu Israel aents aidaun aneau asa, apu adaitamkae shiig pegkegnum takasti tusa!” tiuwai.

10 Nuna tusa, tres mil novecientos setenta kilo oron, nuigtu kugkuin nijamtai aidaun, kaya pegkejuch akik aidaun aatus shiig kuashat Salomógkan susauwai. Nunak yaunchuk nagkam-sagkesh Israel aents aidaunmak imatikaik apu

sujakchamun nunú nuwa imatika Salomógkan susauwai.

¹¹ Nuigtushkam lancha múun aidaunum Hiram ofirnumian, oro aidaun ikautkauwai. Tuja numi sándalo tutai katsujam shiig pegkeg aidaunashkam, kaya pegkejuch akik aidaujui ikautkauwai.

¹² Dutikamtai nunú numi sándalo tutayai jega Tuke Pujuu emematku ijuntai jegamkamu nagkatkamunum wajasa niimtain, tuja nii pujusa inamjatin jegamkamua nunú nagkatkamun-mashkam dutiksag umikui. Tuja nuigtushkam kantamin aidaun awatiagtinun nunú numijai arpa aidaun, salterio aidaun ashí umikui. Yaunchuk nagkamsaish numi sándalok imatika wainajakchamun nunú tsawantin shiig kuashat wainakui.

¹³ Tuja Salomógshakam yaakat Sabá apuji nuwa aajakua nunú sumamunak ashí susauwai. Dutikak nuigtushkam nigki anentaimas tikich waji aidaunashkam susauwai. Dutika susam nuna yajuak niina aentsji kuitamkam nugken wakitkiuwai.

Salomón yacha wiakuch wajasbau

(2 Cr. 9.13-24)

¹⁴ Salomógkak maki makichik mijantin oro aidaun veinte dos mil kilo tumainun yajuak ijumajakui.

¹⁵ Tuja nuigtushkam Israel aents aidaun nugken waji sujin aidaushkam Salomógkan akijaku ainawai. Arabia nugkanmaya aidaush, nugka yaig aidaun apuji aidaushkam, ashí akijaku ainawai.

¹⁶ Tuja ejamaka maanitai tantag múun aidau oro ukatkajum doscientos najanatajum tusa inamjauwai. Tuja maki makichik ejamaka maanitai aidauk seis kilo oro ukatka najanamu aajakui.

¹⁷ Tuja nuigtushkam trescientos tantag yaijuch najanatajum tusa nunashkam inamjauwai. Nunú maki makichik tantag aidauk makichik kilo nuigtu jimaituk tumain oro ukuijajum ukatka najanatajum, tiuwai. Tusa tima najanawagmatai, nuna yajuak jega pujusa inamtai Líbano ikamji tutai aajakua nuwi awayauwai.

¹⁸ Nuna dutika nuigtushkam elefante nai* aidau yajuakjum ekemsa inamtai najanatajum tusa inamjauwai. Tusa timatai imatiksag najanawajui. Dutikawagmatai, oro ukatkatajum tima, ukatkajui.

¹⁹ Nunú ekemsa inamtai aajakua duka seisa imania ekeni najanamu aajakui. Tuja atumtaijiya duka apuni najanamu aajakui. Untsu kuntujin patai ekemtai najatuamu aajakua nuna yantamen león wajau dakumka najanamu aajakui.

²⁰ Tuja seisa imania ekenjamu aajakua nuwishkam maki makichik ekenjamua nuna yantamen león dakumjamu aajakui. ¡Nunak tikich apu aajaku aina dukesh numamtin najanamukesh wainkashbaun nii imatika najanauwai!

²¹ Tuja apu pujusa inamtaiji Líbano ikamji tutai aajakua nuwishkam apu shikika umutaiji aidauk, egkeja yutaiji aidaujai oro najankamu

* **10:18** “Marfil” tawa duka elefante nai najanamua nuna daajiyai.

aajakui. Makichkish plata najanamuk atsujakui, wagki Salomón pujusmataig platak wakejusa diimainchau aajakui.

²² Tuja Salomógka lanchaji aidau yaakat Tarsisnum batsamajakua nunú Hiranman lanchaji aidaujai kampatum mijan asa tuke kaunajakui, nuniak oro aidau, plata aidau, elefante nai aidau, kuntin uwegtin aidau, pavo real aidau aatus ikaunmajaku ainawai.

²³ Tuja apu Salomógkak ashí tikich nugkanmaya apu aidau nagkaesau wiakuch, nuigtush yacha aajakui.

²⁴ Apajuí yachamtikamu asantai, ashí aents aidauk niina wainkatatus, nuigtu chichamen antugkatatus shimujaku ainawai.

²⁵ Nunik shimuinak apu susatnun maki makichik juki wejaku ainawai. Nunak waji plata najanamu aidau, oro najanamu aidauashkam, jáanch aidau, maaniaku jutai aidau, kugkuin nijamtai aidau, caballo aidau, burro aidau aatus sujaku ainawai.

Salomón carro aidau caballo aidaujai sumajakbau

(2 Cr. 1.14-17; 9.25-28)

²⁶ Salomógkak mil cuatrocientos carro maanitai aidau, doce mil caballo maanitai aidaujai sumag ijumjauwai. Tuja tikich suntag aidauk carro maanitai aidau kuitamainak batsatu, nuninai untsu tikich aidauk apu Jerusalén pujusmatai kuitamkagtin aidau dushakam batsatu.

²⁷ Apu Salomógkak Jerusalégnun kuichkinak kayajai betek shiig kuashat ijumjauwai.

Tuja setjunashkam, higuera ajakchamaitak paka weagbaunum, shiig kuashat aiyama imatika ijumjauwai.

²⁸ Tuja Salomógka inake waji sujin aidau Egipto nugkanum nugka Musri tutai aajakua nuwiyen, Cilicia nugkanmayajai caballon apu Salomógkan sumajuk akuptujaku ainawai.

²⁹ Tuja makichik carro egiptunmayan akikeg seiscientos kuichik plata najanamu aajakui. Untsu makichik caballo akikeg ciento cincuenta aajakui.

Tuja hitita aentsu apuji aidauk sirianmaya aentsu apuji aidaujai, Salomón sumagbaun nuwiyen carro aidaun, caballo aidaujai sumajaku ainawai.

11

Salomógkan kuashat aents shiwagmawaju aidau

²⁶ Nabat aajakua nuna uchiji Jeroboamshakam Salomógjai shiwagmagauwai. Jeroboam aajakui Salomógkan suntaji aidaun apuji. Niig yaakat Seredánmaya Efraín wegantu aajakui. Niina dukujig waje Serúa daagtin aajakui.

²⁷ Jeroboam apu Salomógjai shiwagmagauwa duka juni nagkamdauwai: Salomógkak Davita yaaktaji tutai aajakua nuna, nain wajajunum nagkama peegkeg tentea ashimak, agkaju aidaun sekatug ashimkatatus takak pujusa,

²⁸ Jeroboam waji, takau wajasu asamtai, José wegantu aidau takaina nuna diisti tusa nuna apujin apu Salomón adaikauwai.

²⁹ Nunú tsawantin Jeroboam Jerusalén pujau jiinki wekama profeta Ahías yaakat Silónmaya aajakua nunú jáanch yamagman nugkuaju wegaun igkugkui. Dutika ima niijaig ajanum bat-satu.

³⁰ Nuwi pujus Ahías jáanch yamajam nugkuagbaujin doceya imajin ichiajui.

³¹ Dutika Jeroboaman chichajak:

“Juju jáanch doce ichiagbauwa juwiya diez aminu atin jukita, wagki Tuke Pujuu Apajuí Israel aents aidau emematin aina nunú amina chichagtamak: ‘Salomón apu puja nuna atankin, Israel aents aidau diez wegantu aina nuna amina amastatjame, dutikakun dita apuji adaikattagme’, tujamui.

³² ‘Untsu David mina inakeg aajakua nunú mina chichamjun umigtuku asantai, tuja Israel aents aina nuna yaaktaji aina nuwiyen makichik Jerusalégkan wi pujustinun etegkauwaitag nuadui, Salomógnak ima Judá wegantu aina nuna apuji ati tusan titatjai.

³³ Salomógkak minak dakitjuje, nuniak nuwa Astarté dakumka najanamun yaakat Sidógnunia aidau emematin aina nuna, nuigtu Quemós Moab aents aidau ememattai aina nuna, nuigtu Milcom amonita aents aidau emematin aina nunashkam emematui. Nuadui niina takatjig mina shiig awajatsui. Niina apaji David mina chichameg umiktin agagbau aidaun umikua dutikag niig umikchae.

³⁴ Nunin aigkishkam nii apu wajas inama nunak tikima ashí atankishtatjai. Nunak dutik-tsuk nii iwaku puja duikik apu ati titatjai, wagki

mina inakeg David wi etegkamu aajakua nunú mina chichamjun betek umigtuku asamtai.

³⁵ Tujash niina uchiji apu atina nunak Israel wegantu doce aina nuwiyen diez atankittajai, dutikamtai ame nuwi inamjattame.

³⁶ Tuja niina uchijinak ima makichik wegantunak ukugkittajai. Nunak dutikattajai, wagki mina inakeg David aajakua nunú wegantunmaya makichik Jerusalégkan wi etegkauwaitag nuwi pujus inamjati tusan.

³⁷ Tuja wi aminak ashí ame wakegamunum inamjata titatjame, dutikakun Israel aents aidaun apuji emattagme.

³⁸ Tuja wi amina titatjam nunú ashí umiakum takatjumes pegkeg, tuja mina chichameg umik-tin agagbauwa dushakam mina inakeg David umikua dutiksamek umiakminig, wi aminak yaigtinaitjame. Dutikakun David wegantunmaya apu agtinai tiuwaitag nunak imatiksasuk ame wegantu aidaunmayanashkam Israel aents aidaun apuji wajas inamjatnun etegkatnaitjai.

³⁹ Untsu David wegantu aidaunak Salomón mina umigtutsuk tikichin apajuímak idaitusu asamtai, suwimkan susagtatjai. Tujash nunú suwimkanak tuke suu pujushtinaitjai', tawai Apajuí", tiuwai Ahías.

⁴⁰ Nuna Salomón antuk Jeroboaman maatag tiuwai. Dutikam Jeroboam tupikaki apu Sisac inamajakua nuwi Egipto nugkanum weuwai. Nunik nuwi pujaig Salomón jakauwai.

*Salomón jakamu
(2 Cr. 9.29-31)*

⁴¹ Salomógka pujutji, yachaji, takasbauji aidauk papii Crónica tutainum agagbau ainawai.

⁴² Salomógkak Jerusalén pujus ashí Israel aents aidaunum cuarenta mijan tumain inam-jauwai.

⁴³ Salomón jakamtai Jerusalégnum niina apaji Davita yaaktaji tutainum ukusajui. Nii jakamtai niina uchiji Roboam apu wajas inamjauwai.

12

Israel aents aidau kanakagbau

(2 Cr. 10.1—11.4)

¹ Israel aents aidau Roboaman apu adaik-agtatus Siquemnum shiyakajui, nunikagmtai Roboamshakam nuwi weuwai.

² Nuna aatus chichainamun Jeroboam Nabatan uchiji, Salomón maataq tama tupikaki, Egipto nugkanum weuwa nunú, nuwi pujus dekauwai.

³ Jeroboaman untsuka itawag Israel aents aidau nijjai ijunag Roboamjai chichastatus shiyakajui. Nunik jegajua chichajuinak:

⁴ “Amina apa aajakua duka ii aidautinak senchi takamtijamak waitkagmasui. Tuja amesh imatika takat sukagtachkuminig, iishkam ame tabauk betek umiktatji”, tiajui.

⁵ Tusa tama Roboam ditan chichajak:

“¡Waketjatajum, nunikjum kampatum tsawan asajum kaunatajum!” tiuwai.

Tusa tiajam Israel aents aidau waketjajui.

⁶ Nunikagmtai Roboam niina apaji Salomón iwaku pujusmatai, múun aidau nijjai takajaku aidaun iniak:

“Juju aents aidau tuina nunash wisha ¿wajintu aimainaitja?” tau.

⁷ Tusa iniam dita ainak:

“Amina takagtamainak ame tabaun tuke umigtamkatin atinme tusam wakegakmek, ya-mai ditajai shiig chichasam, dita tujamaina nunú umikta”, tuidau.

⁸ Tusa tamashkam apu Roboamak ditanak antugkachui. Nuniak nijai betek tsakaku niina takajin aidau batsatun, iniak:

⁹ “Juju aents aidau chichainak: ‘Amina apa iina shiig senchi waitkagmasua nunitsuk, amek shiig kuitamkagtukta’, tujutuina nunash ¿atum anentaimsamash wajinmainaitja?” tiuwai.

¹⁰ Tusa tutai nunú aents nijai betek tsakaku aidau niina chichajuinak:

“Au aents aidau amina chichagtamainak: ‘Amina apa iina senchi waitkagmasua nunitsuk, amek shiig kuitamkagtukta’, tusa tujamaina duka aajam tumainaitme: ‘Mina apag atumin shiig kuitamjamkachuitkuig, wika nuni nagkaemasan shiig kuitamkashtatjime.

¹¹ Tuja mina apag senchi takamtijamsau ainakuig, wi nuni senchi takamtikun waitkashtatjime. Tuja mina apag akachumtayai atumin asutamajakuitkuig, wi nuni nagkaemasan jiju hierro tutai tsakaskatu aina duwi asutiattajime’ tita”, tiajui.

¹² Tuja apu Roboam Jeroboaman kampatum tsawan asam taata tibau asa, Israel aents aidau-jai ashí apu Roboamjai chichastatus jegawajui.

¹³ Nunikagmatai apu Roboamak apu chichagk-agtin múun aidau tibaunak umitsuk, shiig senchi pegkegchaun chichagkauwai.

¹⁴ Nuniak nunú datsauch aidau tibauwa nuna imatiksag chichaak:

“Mina apag senchi takamtijamajakuitkuig, wika nuni senchi takamtikakun waitkastatjime. Tuja mina apag akachumtayai asutama-jakuitkuig, wika nuni senchi jiju hierro tutai tsakaskatu aidauwai asutiattajime”, tiuwai.

¹⁵ Tau asa Israel aents múun aidau tita tibaunak Roboamak umikchauwai. Wagki nunak Tuke Pujuu profeta Ahíasan akateak:

“Salomón Israel wegantu doce aina nuna apujiya nunak diez atankin, Jeroboaman susattajai”, tusa tiuwa nunú uminkatin asamtai nunikui.

¹⁶ Tuja Israel aents aidau tabaun apu Roboam antugcham dita chichajuinak:

“¡David wegantu aina nunú iina apuji ati tusaik wakegatsji! ¡Jesé uchiji aidau dita wajijin akanak iina amamainuk makichkish at-sujainawai! ¡Davita tijaji aidauk dita ditak kuitamdaikatnume! ¡Untsu Israel aents aidautik iina jeen waketjagmi!” tiajui.

Aatus tusa ukuinak dita jeen waketjajui.

¹⁷ Nunikagmatai Roboamak Israel aents ainay-atak Judá wegantu aidau nugken batsamajaku aina nuna apuji wajas inamak pujujakui.

¹⁸ Nunik pujai, tikich Israel wegantu aidau pampaidau. Imatiagtai Adoram takata apuji aajakua nuna Roboam dekata tusa awemauwai. Dutikamun Israel aents aidau kayai tukui tukuinakua maawajui. Dutikawagmatai apu

Roboam ishamak shiig wamak carrojin egkema Jerusalén tupikakiuwai.

¹⁹ Aatus Israel aents aidau diez wegantu aajaku aina nunú David wegantu apu wajasujai shiwag-magawajui.

²⁰ Nunik batsamas Jeroboam wakitki tae tabaun Israel aents aidau diez wegantu aajaku aina nunú antukag, ijunag chichama akuptukajui taati tusag. Tusa akuptukam taamtai, dita apuji adaikag chichainak: “¡Yamaik ametme iina apujimek!” Tuja David wegantu iina apuji ati tuidauk ima Judá wegantu aina duke juwakaje.

²¹ Tuja Roboamak tupikaki Jerusalén wegak, suntag aidaun etegkeg Judá wegantunmayan Benjamín wegantunmayajai ciento ochenta mil yajuak, Israel wegantu aidaujai maania depet-makan ashí dita aidaun apuji atajai tusa jegauwai.

²² Tujash profeta Semaías aajakua nuna Tuke Pujuu chichajak:

²³ “Salomógka uchiji Roboam Judá wegantu apujijai chichasta, nuniakum ashí aents Judá wegantu aina nujai, tuja Benjamín wegantu aidaujaishkam chichaakum:

²⁴ Tuke Pujuu chichaak: ‘Dita yachi Israel aents aina nujaig maaniawainmegka. Nunak nunitsuk dita jeen waketjatnume, wagki wi mina aentsug aina nunak kanaktinme tijai’, tawai tusam ujakta”, tiuwai.

Nunú Tuke Pujuu tibau ujakam, nuna umiinak dita jeen waketjajui.

Jeroboam Apajuín umigtsuk pegkegchaun takasbau

²⁵ Tuja Jeroboam yaakat Siquem Efraígka nugken awa nuna tentea peegkeg apakui, dutika nuwi nii pujusui. Nuwi pujus yaakat Penuel daagtin aajakua nuna peegkeg tentea apakui.

²⁶ Tujash nii anentaimas: “David wegantu aina nunú tikich Israel aents diez wegantu aina nuna awagki ijumag dita apuji atajai tumainai.

²⁷ Tuja juju aents aidauk Tuke Pujuun emema-tuinak, kuntinun apeatatus Jerusalén shimuina nuninak Roboam Judá wegantu apujiya nuna ataktu shiig anenmain ainawai.

“Nuninak mina mantuawag Roboamjai ataktu ijunmain ainawai” tusa,

²⁸ niina suntaji apuji aidaujai chichasa, oro ya-juakjum jimag toro tsakat dakumka najanatajum tusa inamjauwai. Nuna najanawagmatai, aents aidaun chichajak: “Atum aidautijum kuashta Jerusalén shimagme. Tujash yamaik jujuwai atumi Apajuíjum, Egipto nugkanum batsatutig-min jiipajajua duka”, tiuwai.

²⁹ Nuna tusa niina suntaji aidaun inajui, dutikam nunú jimag toro tsakat dakumka najanamun makichik jukiag tsumujin yaakat Betelnum apusajui, untsu tikichnak yaakat Dagnum apusajui.

³⁰ Dutikawagmatai Israel aents aidauk pegkegchaun takamsajui, wagki Jerusalén wegag Apajuí emematmainun idayinak, Betelnum shiyakag, tuja Dagnum shiyakag nuna emematuidau asag.

³¹ Tuja Jeroboamshakam nain aidaunum jega Apajuí emematku ijuntai tusa jegamjauwai. Dutika aents Leví wegantuchu aidaunak sacerdote adaijauwai.

³² Nuigtushkam Jeroboam dutikati tichamaitak, nantu ocho takamunum tsawan quincetin Judá wegantu aidau jiistamin aina nunú jiistamami tusa nigki umikui. Dutika nigki nuigtushkam kuntinun maa kuntin patasa apetainum apeauwai. Nunak nii inamjamtai toro tsakat najanamu Betelnum aajakua nuna emematak dutikauwai. Dutika nunú jega wainka apajuímtai emematku ijuntai aidaun kuitamkatnun, atum sacerdote atajum tusa adaitujui.

³³ Aatus nantu ochoa nunú takamtai, tsawan quincetin Jeroboam kuntin patasa apetaín Betelnum najanauwa nuwi kuntu maa patas apeauwai. Dutikak juju nantutin Apajuí emematku jiistamtai ati tusa Israel aents aidaun tiuwai. Nuna tusa kugkuin incienso tutain apeatatus altarnum wakauwai. Tujash nunak nii wakegak dutikauwai.

16

Acab Israel aents aidau apuji wajasbau

²⁹ Makichik aents Asá daagtin Judá wegantunum apu wajas treinta y ocho mijan inamai, Omrí uchiji Acab aajakua nunú Israel nugkanum apu wajas inamtan nagkamauwai. Niig yaakat Samaria pujus veinti dos mijan inamjauwai.

³⁰ Tujash niina pujutig Tuke Pujuu diis-mak shiig pegkegchau aajakui. Tikich apu aidau pegkegchaun takasu aina nuna nagkaesau pegkegchau aajakui.

³¹ Makichkish pegkegchaun takaschatjai tusagkesh anentaimtsuk, Jeroboamjai betek pegkegchaun takasui. Nuniau asa Sidógkan apuji Et-baal aajakua nuna nawanji nuwa pegkegchau Jezabelan nuwatkauwai. Nunik ditá ememattaiji Baal aajakua nuna niishkam emematujakui.

³² Nuigtushkam Baal emematku kuntin patasa apeatnun Samaria nugkanum najanauwai. Dutikak Baal emematku ijuntain jegan jegamkauwai.

³³ Tuja nuigtushkam tikich dita apajuímtaiji Asherá aajakua nuna niimen numinum daku-mak najanauwai. Dutikamtai Tuke Pujuu Israel aents aidaun Apajuíjiya nunú, yaunchuk apu aajaku aidaun kajegkauwa nuna nagkaesau shiig sENCHI kajegkauwai.

³⁴ Acab apu aajakua nunú tsawantin makichik aents betelnumia Hiel daagtin yaakat Jericó tsaikbau aajakua nuna ataktu yaakta-mauwai. Nuna yaaktamatatus yama nagkama takamunum niina uchiji iwai Abiram jakauwai. Tuja yaakta najana nuna waitijin apujtusu ai, niina uchiji ekeu Segub jakauwai. Duka nunikui wagki Tuke Pujuu Josué chichajak: “Makichik aents Jericón ataktu yaaktamatag tusa takatna nuna uchijig jinaatnai”, tiuwa nunú umintai.

Apu Acab pujusmatai

profeta Elías takasua nunú pachisa agagbau

17

(17—21)

Yumi yutugchattawai tusa profeta Elías et-segkamu

¹ Profeta Elías Tisbénmaya aajakua nunú apu Acabpan chichajak: “¡Juju mijana duwi nagkama yumi yutugchattawai, wi yutugti tama yutugtin asa! Tuja sajattanakesh sajatkashtatui. ¡Junak Israel aents aidau Tuke Pujuu Apajuín emematin aina nuna wi umijag nuna daajin dekas uminkatnun tajai!” tiuwai.

² Tusa pujai Tuke Pujuu Elíasan chichajak:

³ “Juwi pujam nunú jiinkim etsa minitaiya nuni wetá. Nunikam entsa Querit tutai namak Jordágnum etsa minitaiya nuni awa nuwi uumkam pujusta.

⁴ Nuwi pujusam nunú yumi uwagtatme. Tuja wi chigki cuervon* awemattajai yutain amastí tusan”, tiuwai.

⁵ Tusa tima Elías Tuke Pujuu tibaun umiak Querit entsanum weuwai.

⁶ Nunik imau pujai, cuervo aidau pagkan nejejai jukiag kashikmas, aagkú aatus ejetuidau. Untsu yuminak nunú entsanmayan umujakui.

⁷ Tujash yumi yutachu asamtai, nunú entsak dukap atsuk kuyua buku wajasui.

* **17:4** “Cuervo”: Juju chigkik uje bukusea chuwaangka numamtinai.

Nuwa waje sareptanmaya Elíasan yujumkan ajamsamu

⁸ Nunik entsa kuyuantai, Tuke Pujuu Elíasan chichajak:

⁹ “¡Yaakat Sarepta Sidón nugkanum awa nuwi weme pujusta! Tuja makichik nuwa waje nuwi puja nunú amina yutain amastí tijai”, tiuwai.

¹⁰ Tusa tima Elías nunú yaaktanum weuwai. Nunik wea weakua jegattak wekama, makichik nuwa chigkimin juwaak wekaetatman wainkauwai. Nunik untuka chichajak:

“¡Wait aneasam tsapanum yumi shikikam ajampusta uwagtajai!” tiuwai.

¹¹ Tusa tima nunú nuwa yumin utitag tusa wegaun Elías ataktu untuka chichajak:

“¡Wait aneasam pagshakam itagtuata!” tiuwai.

¹² Tama nii ayaak:

“Tuke Pujuu Apajuí ame emematnaitam nuna daajin dekaskenum tajame, pagkak shiig atsug-tawai. Untsu harina shiig piipich ichinkanum, tuja aceiteshkam piipich jarranum ajutui. Nuna mina uchigjai inajuan yuwatasan chigkimin juwakun wekaejai. Untsu nuna ashí inajuamtai yuwami, nunika nunú amuka nujantaikish jinaami, wagki tikich yumainuk shiig atsawai”, tiuwai.

¹³ Tutai Elías ayaak:

“Nuna amukan nujantai jakashtajash tusamek puyatkaipa. Ame piipich ajutui tame nunú in-agkata. Tujash wi yuwatna nunuwá pag inajuam sujusta. Dutikam nuadui ame yuwatin uchijum yuwatnujai inajuata.

14 Wagki Tuke Pujuu Apajuín Israel aents aidau emematin aina nunú: ‘Harina ichinkanum awa duka amuekashtatui, tuja aceite jarranum awa dushakam amuekashtatui’, tawai. Nuadui nunú yusa pujajinig, Tuke Pujuu yumin yutumtijat-tawai”, tiuwai.

15 Tusa tima ukuak weuwai. Nunik Elías tibaunak imatiksag umikui. Nuna yusag kuashat tsawan batsamsajui.

16 Tuja Tuke Pujuu Elíasan tibaunak betek, harina ichinkanum auk amuekachui. Tuja aceite jarranum aushkam amuekachui.

17 Nunik kuashat tsawan batsatai, nunú nuwa wajea nuna uchiji jata achikam shiig senchi jau asa jakauwai.

18 Nunikmatai nunú nuwa Elíasan chichajak:

“¡Elíasah, Apajuín inakegah! ¿Wisha aminash itugkamu asamea suwimak sujakmesh mina uchijush mantugtame?” tiuwai.

19 Tama Elías ayaak:

“¡Uchijum juwi itanta!” tusa niina bakuin uchijin patasa pujujun juki, Elías nii kanutaijin yakí iwaka niina pegakjin aepsauwai.

20 Dutika senchi untsamak Tuke Pujuu Apajuín segaak: “¡Tuke Pujuu Apajuí mina ememattai-juh! Juju nuwa mina kuitamjuka juna uchiji jakamtai, anentaimak senchi waittsati tusamesh ¿wagka tiume?” tau.

21 Tusa tamawaik uchin kempatuma imania pagkuk senchi untsamak Apajuín segaak: “¡Tuke Pujuu Apajuí mina ememattaijuh! ¡Wait aneamam juju uchi etsagagta!” tiuwai.

²² Tusa segam Tuke Pujuu niina antujuk uchin etsagajui.

²³ Dutikamtai Elías uchi juki nugká akaiki dukujin suwak:

“¡Diisia nijah, amina uchigmek iwakui!” tiuwai.

²⁴ Tusa tama nunú nuwa ayaak: “Yamai dekajai, amek dekas Apajui etegkamuitme. Tuja ame tame duka ¡dekaskea nu Tuke Pujunmaya tame!” tiuwai.

18

Elías wakitki apu Acab pujamunum jegamu

¹ Kampatum mijan nagkaemakui ai, makichik tsawantai Tuke Pujuu Elíasan chichajak: “¡Yumin yutumtijattajai, dutikatin asamtai apu Acab pujamunum wetá!” tiuwai.

² Tusa tima Elías weuwai. Nunik apu Acab pujamunum jegauwai. Tuja nunú tsawantinig yaakat samarianmaya aidauk yumain atsau asamtai, shiig senchi nujantai waituidau.

³ Imanik waituidau asag Elíasak eke jegat-saig, Acab niina wajiji aidaun kuitamin Abdías Tuke Pujun eme anentus emematujakua nuna untukui.

⁴ Tuja nunú tsawantin Jezabel Tuke Pujuu aentsji profeta aina nunú kajegtajum tusa suntag aidaun inajui. Dutiktai Abdías cien profeta Apajui takajin aidaun ijumjauwai. Dutika cincuenta, cincuenta akanak jimag waanum uumkatajum tusa ishiakui. Dutika ishiakam imau uumak batsatun yujumkan ejetua ayujujakui.

⁵ Tuja Abdías apu Acab pujamunum jegamtai, nii chichajak:

“Juju nugkanum entsa aidau, namak aidau ayá nuni wemi. Nunika nuwi wekaesa namputchawame caballo aidau, burro aidau ayugmain chijichi atsawash egakmi. Dutika egachkuik kuntin jinaamtai tagkugtuchu juwaktatji”, tiuwai.

⁶ Nuna tusag, nunú nugkanum dita yujastag tibaunum shiyakajui. Tuja Acab tikich yantamnum wetai, untsu Abdías tikich yantamnum weuwai.

⁷ Nunik wekama Elías minaujai Abdías igkuniki. Nunik niina emtin tsuntsuma pujus chichajak:

“¡Mina Apujuh! ¿Ame Elíaschaukaitam?” tau.

⁸ Tama nii ayaak:

“Ehe, witjai. Weme amina apujum Acab, Elías tae tusam ujakta”, tiuwai.

⁹ Tusa tama Abdías ayaak:

“Wi apu Acabpan jegajua ujaig, minak mantumainai.

¹⁰ Apu Acab amina egapak ashí nugkanum aents ishiakbau aidau yujawai. Dutikamu wake-tug kaunawag wainkachji tusa ujainam, dekass wainkachuikmek Tuke Pujuu daajin tajai tita tusa imatjawai. Nunak ame Tuke Pujuu Apajui ame emematnaitam nuna daajin dekaskenum tajame.

¹¹ ¿Imania nunash wi jegajuan Elías juwi pujawai tusan ujaktag?

¹² Wi apu ujaktasan amejai pujag nuna ukukin wegai, Apajuí Wakani egkemtugmag wi deka-shaunum etamtatui. Tuja wi Acabpan ujaka ai, nii amina waipaktakama waipakchag mina mantu-mainai. Wi amina inakmetag nunak datsauch asanuk Tuke Pujun umignaitjai.

¹³ Tuja Jezabel profeta aidaun kajegtag takui, wi ayamjukuitag duka ¿amek dekachukaitam? Tusa chichaman umikmatai, wi profeta aidaun cien ijumjan, cincuenta cincuenta akan kan jimag waanum utsawabiajai. Dutikan nuwi batsatun yutain suyajai.

¹⁴ Nunin aish ¿wagka yamaish minash, apujum wejim Elías juwi pujawai tusa ujakta tusamesh tujutme? Atsa amina waipakcha maati tusa ¿tujutsumek?” tiuwai.

¹⁵ Tutai Elías ayaak: “Tuke Pujun Apajuí ashí senchigtina nuna daajin tajame. Yamaikiuch apu Acabjai chichastasan wetatjai”, tiuwai.

¹⁶ Tusa tima Abdías Acabpan ujaktatus weuwai. Dutika ujakam Acab Elíasjai igkunik chichastatus weuwai.

¹⁷ Nunik jegaa Elíasan chichajak:
“¿Amekaitam Israel aents aidau utugchat apugtusam waitkam nunú?” tiuwai.

¹⁸ Tusa tama nii ayaak:
“Wika Israel aents aidaunak utugchatan apujtusnuk waitkatsjai. Auk ame amina pataim aidaujai Tuke Pujun chichame umiktajum tibauwa nunú idaikujum, Baal emematu yujau asajum, Israel aents aidauk waitkagme.

¹⁹ Untsu takumek ashí Israel aents aidau, Baala chichamen etsejin cuatrocientos aidau, nuigtu

Astarté chichamen etsejin cuatrocientos aatus aina nuna Jezabel ayuju pujuja nunú muja Carmelo tutaya nuwi ashí ijunjatnume tusam tita”, tiuwai.

Elías Baala profetaji aidaujai

²⁰ Tusa tima Acab ashí Israel aents aidau Baala profetaji aidaujai muja Carmelonum ijumjauwai.

²¹ Dutikamtai Elías ashí tuwaka ijunbaunum jeganta ditan chichajak:

“¿Atumesh ima Apajuík umigchau jimag anentaintin ainajum dusha wajutiya yapajinattagme? Wi Tuke Pujuun umijag nunú dekas Apajuíyaitkuig nii umigkatajum. Untsu dekas Baal Apajuíyaitkuig nii umigkatajum”, tiuwai. Tusa tamash aents aidauk makichkish aimtsuk ijunu.

²² Nuna tusa ataktu awagki chichaak:

“Tuke Pujuu chichamen etsegtin iwakuk ima wikiuchitjai. Untsu Baala profetaji aina duka cuatrocientos cincuenta ainawai.

²³ Tuja jimag toro tsakat sukagtustajum, nuna dita makichik etegka jukiag maa asajag jii ikapagtin ijumjamunum patagtinme. Tujash eke jiinak ekemakainmegka. Dutikawagmatai wishakam tikich toro tsakatan asajan jii ikapagtin ijumjamunum patagtajai, tuja wishakam jiinak ikapagchattajai.

²⁴ Nunú ashí uminkamtai atum aidautijum atumi apajuíji untuktajum. Tuja wishakam Tuke Pujuun untuktajai. Tusa untsum nuna antujuk jii kegaun ajuag ekemaktata nunú dekas atatui Apajuíya duka”, tiuwai.

²⁵ Nuna tusa Elías Baala chichamen etsejin aidaun chichajak:

“Atumek kuashat ainajum nuadui jimag toro tsakat puja nunú diisjum etegka jukijum atumea umiktajum. Dutikajum atumi apajuíjum untuk-tajum. Tujash eke jii ijumjamua duka eke-makaigpa”, tiuwai.

²⁶ Tusa tima, betek umikajui. Dutika umikag kashikmas nagkamas Baalan untú batsatu. Imatuinak: “¡Apawa Baala aijatkata!” tusag kuntin patasa apetainum nuna tentea ijunas peepet tsekenau. Tujash makichkish ayachu.

²⁷ Imaniagtai etsa tutupit ai, Elías ditan tuke aneas dushikiak: “Senchi untsumkatajum, auk dekas niyai apajuík. Tsawanji atsugmas aigmat-sutai. Nuniachkush wakenmas wematai. Atsa nuniachkush tikich nugkanmas wematai. ¡Namputchawame kanag shintachu asa aniatsuash, ishintagtajum!” tau.

²⁸ Tuja ditak tuke untsuma batsatu. Imatuidau asag, dita apajuíjin emematuinakug tuke nunin asag, kuchiyai tsupimakag numpak wajasag batsatu.

²⁹ Etsa tajiag tegamtaishkam, imaanjaujai betek tsekenak untsuma batsatu. Imani bat-sataig kuntin apeatin tsawan jegauwai. Tujash imatuidaun ayauk makichkish antukachui. Wagki ditan aimainuk makichkish atsau asa.

³⁰ Nunikmatai Elías ashí aents aidaun chichajak: “Wi wajak juwi kaunatajum”, tiuwai.

Tusa tima ashí jegantajui. Nunikagmatai Tuke Pujuu emematku kuntin maa patasa apetai

yaunchuk najanamu aajaku tsaikbaun ataktu iwajauwai.

³¹ Nuna najankug Apajuí Jacopan Israel atatme tiuwa nuna uchiji doce aajakua imatiksag doce kaya aidaun yajuakui.

³² Dutika nunú kaya aidaun ekenag Apajuí emematku kuntin patasa apeatnun najanauwai. Dutika, nuna tentea tainiuwai veinte kilo trigo chimpimainun.

³³ Dutika nuwi chigkimi patag nuadui toro tsakatan asaag nuwi pataajui.

³⁴ Dutika chichaak:

“Ipak usumat ichinkanum yumi aimkatajum, dutikajum kuntin asaaja patagbauwa nunú chigkim patagbauwa nujai kampatuma ukatkatajum”, tiuwai. Tusa tima imatiksag dutikau ainawai.

³⁵ Dutikamu asa nunú yumi saagak kuntin patasa apetai najanamunum nuna yantamen nugka taimunmak ashí piyajui.

³⁶ Tuja kuntinu neje ashí apetai tsawan jegamtai Elías nuwi jeganta chichaak: “Tuke Pujuu Apajuín Abraham, Isaac, Israel aents aidau emematin aina nunuwah, dekas amek Israel aents aidaun ememattayaitam nuna yamai dekatnume. Tuja wika amina inakem asan, ame inatjamin jutikag nunashkam dekatnume.

³⁷ ¡Tuke Pujuuwah ayu tujutta. Amek ditan Apajuíji asam aigkata, nuna wainkag ataktu amina umigtamainak, ame dita untsuam nuna shiig dekatnume!” tiuwai.

³⁸ Tusa inagnaig Tuke Pujuu awemamu nayaimpinmaya jii iyajui. Nunik iyaag nunú

kuntin maa asaja patagbaunak chigkimjai ijumag apeauwai. Dutikak kayanashkam apea yuku emauwai. Dutikak nugka taimunum yumi piyajunak buku emauwai.

³⁹ Nuna wainkag aents aidauk ishamkag tsuntsumawag nijayin nugka antig pujusag chichainak: “¡Tuke Pujuuk dekas iina Apa-juíjiyai, Tuke Pujuuk dekas iina Apajuíjiyai!” wajaidau.

⁴⁰ Imatiagtai Elías ditan chichajak: “¡Baala profetaji aina nunú achiktajum! ¡Makichkish tupikakig uwemjainmegka!” tiuwai. Tusa tima Israel aents aidau aintug achikajui. Dutikawag-matai muja segaunum entsa Quisón tutainum yajuak emauwai, nuwi ejegawag kajegkajui.

*Elías Apajuí segamu
yumi yutugti tusa*

⁴¹ Dutika ijinawagmatai Elías apu Acabpan chichajak: “Wamak weme yujumak yuwata, yumi uutun antajai”, tiuwai.

⁴² Tusa tima Acab yujumka yuwatatus weuwai. Tujash Elíasak muja Carmelo tutainum yaki wakauwai. Nunik nuwi tikishmag tsuntsuma yapin tikishin antig pujusui.

⁴³ Nunik pujus niina inaken chichajak: “Weme nayantsanmanini niimsata”, tiuwai. Tusa tima wee diisui, nunik wakitki taa chichaak:

“Atsawai wainkachjai”, tiuwai. Tujash Elías chichajak:

“Sieteya imania wakitkita”, tiuwai.

⁴⁴ Tusa tima sieteya nuna wee taa chichaak:

“¡Nayantsanmaya yujagkim piipich uwegjai betek yakí wau wainnawai!” tiuwai. Timatai Elías niina chichajak:

“Weme Acab ujakta, carrojin juki, eke yumi yutatsaig weti, yumi senchi yutak epenkai”, tiuwai.

⁴⁵ Tusa tima, weji Acabpan ujakui. Dutika ujakam carrojin egkema yaakat Jezreelnum weuwai. Nuniai nayaimpinmak dasesegmat yujagkim suwe wajasui. Nunik shiig senchi yutujui.

⁴⁶ Tuja Elíasak Tuke Pujuu senchimtikamu asa, niina jáanchjin akachumtaiyai jigka shiig senchi tupikaki, apu Acab yaakat Jezreel jegatsaig niiya jegauwai.

19

Elías muja Horebnum tupikakbau

¹ Acab yaakat Jezreelnum jegá, Elías dutikamun pachis wajuk Baala profetaji aidaun ijinae nuna ashí Jezabelan ujakui.

² Dutika ujakam niina aentsji chichama et-segnun Elías ujakta tusa akateak: “¡Elíasah, ame mina profetag aidau kajegkume, nuadui wi aminak mantamatnume titatjai! ¡Tuja ame mina profetag aidau kajegkum dutiksanuk, kashin etsa yamai awa juniai wi amina maachmataig mina apajuíg suwimkan sujusti!” tiuwai.

³ Nuna chichama antuk maatag tabau asa tupikaki, Judá nugken yaakat Beershebanum weuwai. Nunik jegaa nuwi niina inaken ukuk-iuwai.

⁴ Untsu niig nigki uwegshunmanini weuwai. Nunik makichik tsawan wea weakua tampuch

wajamunum jeganta nuwi ayaumas pujusui. Nuwi pujus jamainun anentaimu asa chichaak: “¡Tuke Pujuwah, yamai anentaimkun wait-tsashjai! ¡Dekas jakati tujutta, wagki wika mina muuntug aina nuna nagkaesaukesh atsujai!” tiuwai.

⁵ Aatus tusa nuwig tepes kanajui.

Nunik tepaun ángel tumain Apajuí tajua achika ishintak: “¡Nantakim yujumak yuwata!” tiuwai.

⁶ Tusa tama shigtaag ashí niimsatakama, niina chaiken makichik torta yama inajuamu, nuigtu yumi jarranum aimkam pujaun wainkauwai. Nunik wainak nantaki nuna yuwa umutnashkam uwajui. Nunik ataktu tepes kanajui.

⁷ Tujash Apajuí ángel tumain ataktu tajua achika ishintag, chichajak: “¡Nantakim yuwata, ame wegam duka shiig atushtai!” tiuwai.

⁸ Tusa tima Elías nantaki nuna yuwa umutain uwajui. Nuna yuwa ichichmamag cuarenta tsawan, nuigtu cuarenta kashi wekagas Apajuí mujaji Horebnum jegauwai.

⁹ Nunik jegaa nuwi waanum waigka kanag tsawajui. Nuwi pujaun Tuke Pujuu niina chichajak:

“¿Elíasah, amesh juwish waji pujugme?” tiuwai.

¹⁰ Tama nii ayaak:

“Israel aents aidau amina idaitamsaju asag, ame emematku kuntin maa patasa apetai nanjanamu aidaun yumpuajag, amina profetajum aidaunashkam kajegkaje. Nuninakui amina

akasmatkun shiig senchi kajeajai. Tuja ima wiki iwaku juwakjai. Minashkam mantuatatus egatuinawai", tiuwai.

¹¹ Tusa timatai Tuke Pujuu niina chichajak:

"Jiinkim anú mujanum mina emtijui wajaasta!" tiuwai.

Nuna tusa inagnaig, Tuke Pujuu nagkaemak-iuwai, nuniai dase shiig senchi dasentak nunú mujan umuchiam kaya múun aidau jimaituk dakaejauwai. Nunú nagkaemaig nugka senchi uugkauwai. Tujash Tuke Pujuk dasenmak atsujakui.

¹² Tuja nugka uugbau nagkaemaig, jii keejakui. Tujash Tuke Pujuk nunú jii kegamunmashkam pujujakchauwai. Nunú jii kegau megkagai, antuekauwai shiig pegkegchin shinau.

¹³ Nuna Elías antuk ishamak niina jáanchjin juki, yapin dukuka waanum pujau jiinki pujusui. Nunik pujai chicham chichamu antuegak:

"¿Elíasah, amesh anuish waji pujugme?" tau.

¹⁴ Tama nii ayaak:

"Israel aents aidau amina idaitamsaju asag, ame emematku kuntin maa patasa apetai nanjanamu aidau yumpuajag, amina profetajum aidanashkam kajegkaje, nuninakui amina akasmatkun shiig senchi kajeajai. Tuja ima wiki iwaku juwakjai. Minashkam mantuatatus egatuinawai", tiuwai.

¹⁵ Tusa tutai Tuke Pujuu niina chichajak:

"Ame taamun nunú jintanmak uwejush yaakat Damasco awa nuni wakitkita. Nunika jegaam Hazael aceiteyai buuknum nijakam Siria apuji emata.

¹⁶ Tuja Nimsí tijaji Jehú aceiteyai buuknum nijakam Israel aents aidaun apuji emata. Untsu Safat Abel-meholánmayan uchiji Eliseo amejai yapajinatin adaikata.

¹⁷ Dutikawamin Israel aents aidau Baalan emematiu aidaunak Hazael kajegtatui. Dutika kajeam pisagmataish, Jehú ijinattawai. Untsu Jehú maatag tama pisagmataig, Eliseo ijinattawai.

¹⁸ Untsu Israel aents siete mil aidau Baalan tikishmatug emematchaju aidau, tuja sauktanakesh saukuachaju aina nunak ijinashtatjai", tiuwai.

Elías Eliseon ipaamu

¹⁹ Tuja Elíasak nuwi pujau wakitkiuwai, nunik Eliseo ajak ajakmatnun takak pujaun wainkauwai. Tuja doce toro aidaunum nugka pukutai jigkatuamu aidau eemak, nugka pukui shimutai niishkam nuna ukujin makichik japis nugka pukua pukuakua wegau. Nunittaman Elías jegantun niina jáanchjiyai tuntupnum dukukui.

²⁰ Dutikam nuna japis wegau ukuak tupikaki Elíasan jegantun chichajak:

"¡Machik tsawan sujusta! ¡Mina apajun mina dukugjai ujaka ukuakun amejai wekaesatjai!" tiuwai. Tusa tama:

"¡Ayu nunikta, tujash aneaku ata wi amina ipajam nunú!" tiuwai.

²¹ Tusa tima Eliseo Elíasan ukuak weuwai. Nunik jegá nunú jimag toro nugka pukuu aidaun mauwai. Dutika umika, toro nugka pukuiti tusa numi minantua jigkamua nunak juki ikapag inajuauwai. Dutika aents aidaun susauwai

yuwatnume tusa. Nuna dutika ukuak Elíasjai uyunis wekaesatatus weuwai.

21

Nabot uva ajakbaun Acab atankitag tibau

¹ Apu Acab aajakua duka Samaria nugkanum pujus inamajakui, nuniayatak tikich niina pujusa inamtaiji yaakat Jezreel ajujakui. Nunú yaaktanmaya makichik múun Nabot daagtin uva ajakbau jega apu pujusa inamtain nuna yantamen aajakui.

² Tuja makichik tsawantai Acab Nabotan chichajak:

“Amina ajajum uva ajakbauwa nunú mina sujasta, mina ajag ati, wagki wi pujusa inamtaijua nuwi au asamtai. Nunú sujakminig, tikich ajanum uva ajakbau shiig pegkeja nuna amastajai. Untsu ame wakegakminig, juna akiken kuichkin akiktajame”, tiuwai.

³ Tusa tama Nabot ayaak: “¡Mina apag mina dukugjai ukugtukmauwa duka midau asamtai, amamaitsugme!” tiuwai.

⁴ Tusa tima Acab wake besek wakitkiuwai, wagki Nabot chichaak: Mina apag mina dukugjai ukugtukbaunak amamaitsugme tusa tibau asa. Nunik jegaa yujumkan yutsuk yapin tanishnum anug tepesui.

⁵ Nunik tepetai niina nuwe Jezabel, jegantun iniak:

“¿Wagka yujumak yutsukesh wake besekmesh pujame?” tau.

⁶ Tama Acab ayaak: “Jezreelnumia múun Nabotjai chichasmajai, niina ajaji uva ajakbauwa nuna sumaktajai tusan. Tujash sujutan daki-takui, tikich aja uva ajakbauwa nuna nagkaesau pegkeg awa nuna susatjai timajai. Tujash nii mina sujutan dakitmae”, tiuwai.

⁷ Timatai niina nuwe Jezabel ayaak:

“Tujash ¿amechukaitam Israel aents aidau apujimek? Aní pujutsuk yujumak yuwata. ¡Au Nabotan ajajin uva ajakbauwa nunak wi ikamjuktage!” tiuwai.

⁸ Tusa tamawaik Acabpa daajin papiin agag apu sellojin apuja, nunú yaaktanmaya apu eme anentsa diitai aidau Nabotjai batsamin aidau ishitaikauwai.

⁹ Nunú papiinmak aatus agajui: “Yujumak ijagmat ati tusajum etsegkatajum. Tuja aents aidau tuwakmatai, Nabot juki ejentatajum dita emtin ekentsatajum.

¹⁰ Dutikajum niina tsanumjugtin aidau jimag aents pegkegchau aidau niijai niimtikajum ekentsatajum. Nuwi ekemas take aneas tsanumjuinak: ‘Ame Apajui pegkegchau chichagkum Apushkam pegkegchau chichagkamume’, tusa titinme. Tusa tiagmatai jikjum, kayai tukua tukuakuajum maatajum”, tiuwai.

¹¹ Tuja Nabotan yaaktajinia aents aidauk múun aidau, nuigtu apu aidau aatus Jezabel papii agag akupkamunak imatiksag umikajui.

¹² Nuninak yujumka ijagmawag batsamas, Nabotan jukiag aents tuwak batsatbaunum ejegan dita emtin ekentsajui.

¹³ Dutikawaju ai, ashí aents aidau anta-munum niina tsanumjugtin aidau jimag jegan-tajui. Nunikag tsanumjuinak: “Nabot Apajuín, apu Acabjai pegkegchaun chichaju antukmaji”, tiajui. Tusa tiagmatai juki, yaakta ukumtikiag kayai tukui tukuinakua maawajui.

¹⁴ Dutika maawagmatai, Nabotnak maawaje tusag Jezabelan ujakajui.

¹⁵ Nuna Jezabel dekaa Acabpan chichajak:

“¡Nabot niina ajaji uva ajakbauwa nuna am-ina amatan dakitma nunú weme jukita, wagki yamaik niig jakae!” tiuwai.

¹⁶ Nuna Acab dekaa Nabota ajajin jukitatus wejiuwai.

¹⁷ Dutikamtai Tuke Pujuu Elíasan chichajak:

¹⁸ “Wetá nunikam Acab Israel aents aidaun apuji Samaria nugkanum puja nunú egakta. Tuja yamaya juwik Nabota ajajin jukitatus ajanum jegan wekaewai.

¹⁹ Nunú jeganta chichagkum: ‘Ame Nabot maakum numpe ukagbauwa nuna yawá aidau dukajaja dutiksag, amina numpenashkam nu-anuig dukajagtatui’, Apajuí tujamui tita”, tiuwai.

²⁰ Tusa ujakam, Nabot Elíasan ayaak:

“Amek mina shiwaajuitme, tujash juwi igkunkaume”, tiuwai. Tama Elías ayaak:

“Ehe, igkugjame. Wagki amek Tuke Pujuu diismak ima pegkegchauwa duke takame.

²¹ Nuniau asamin Apajuí aatus tujamui: ‘Am-inak shiig pegkegchaun itajuattagme, dutikakun ame wegantu aidaunak ijituattagme; tuja amina uchijum aishmag aidau Israel nugkanum batsat-unak ashí ijituattagme.

22 Tuja Nabata uchiji Jeroboaman, niina uchiji aidaujui ijinauwaitag dutiksanuk aminashkam ijinattagme. Tuja Ahías aajakua nuna uchiji Baasa Israel aents aidaun pegkegchaun takamtikak mina kajemtijuku asamtai, wi suwimka suwakun ijinauwaitag numamtuk aminashkam ijinattagme', tujamui Apajuí.

23 "Tuja Jezabelnashkam pachis Tuke Pujuu chichaak: 'Jezabelnak yaakat Jezreel peejamua nuna aawin yawá aidau yuwawagtatui.

24 Tuja amina pataim aidau yaaktanum jak-agtata nunak yawá yuwawagtatui. Untsu agá jaunak chuwag yuwawagtatui' ", tiuwai.

25 Tuja tikich apu aajaku aina duka Acabpan nuwe Jezabel tabaun umiju asa, Tuke Pujuu di-ismash ima pegkegchaunak takajakua nuninuk atsujakui.

26 Tuja amorreo aents aidau dakumkamun emematujaku aina nunisag, Acabshakam nuna emematak shiig pegkegchau Tuke Pujuu aentsji Israel wegantu aidau emtin iwainmamajakui.

27 Juna aatus Apajuí tibaun Acab antukui. Nunik puyatuk jáanchjin japiki ichigkui, dutika jáanch pegkegchaun nugkuja, yujumkan ijagma pujau. Nunik pujus makichkish yapagmamtsuk, wake besek wekagu.

28 Nunik pujutai Tuke Pujuu Elíasan chichajak:

29 "¿Acab awake anentaimag minai yunumka dusha dekamek? nuniku asamtai, nii iwaku pujaigkik, niina uchiji aidaunak ijituashtatjai. Untsu nii jakamtai, niina uchiji apu wetata nuadui, niina uchiji wegantunak suwimkan susattajai", tiuwai.

22

Apu Acabpan depetuk maawagtinun pachis Micaías etseggamu

¹ Israel aents aidauk Siria nugkanmaya aidaujai maanitsuk kampatum mijan batsamsajui.

² Tujash kampatum mijana duwi Judá wegantu aidau apuji Josafat Israel aents aidau apuji Acabpan ijagsauwai.

³ Nunik mai apuk chichaak batsatai, Acab Israel aents aidau apuji niina atuwe aidau chichajak:

“Atumek dekadangme, yaakat Ramot Galaadnum awa duka dekas iinui. Nunin aig Siria nugkan apuji nii atai kuitama nunú atankimi”, tiuwai.

⁴ Nuna tusa Josafatan iniak:

“Yaakat Ramot Galaadnum awa nuna siri-anmaya aidau ayamjuinak akasmatuina nunú jeteamunum ¿uyunkagtumainchaukaitam?” tau. Tama Josafat ayaak:

“Wika mina suntag aidaujai, tuja caballonum entsamak maanin aina dushakam betek amina suntajum aidaujai atuniaji.

⁵ Tujash eke shimutsuk Tuke Pujuu iniasta ¿niish tunak tujamit?” tiuwai.

⁶ Tusa tima Israel aents aidau apuji Acab cuatrocientos profeta aajaku aina nuna ijumag chichajak:

“¿Yaakat Ramot Galaadnum awa nunash jetemainkaitag, atsa jetemainchaukaitag?” tiuwai. Tusa tama dita ainak:

“Jetekta, auk amek Tuke Pujuu yaimpasmatai depetkattame”, tiajui.

7 Tujash Josafat Judá wegantu aidaun apuji iniak:

“¿Juju profeta aidaush dekaskeash tuina tusa, tikich profeta iniasa shiig dekamainush juwish pujatsuak?” tiuwai.

8 Tusa tama Acab Josafatan ayaak:

“Ehe, makichik pujawai, nunú iniasa deka-mainai Tuke Pujauush wajintuaki. Nuna daa-jig Micaías, Imlá uchijiyai. Tujash wika ni-inak kajegnujai, wagki pegkejan ujattsuk, ima pegkegchaunak ujatu asamtai”, tiuwai. Tutai Josafat ayaak:

“¡Duka aajamek tiipa!” tiuwai.

9 Tusa tima Israel aents aidau apuji Acab makichik suntaja apujin untuka chichajak:

“¡Imlá uchiji Micaías wamkes juwi taati tusan wakegajai!” tusa akateg akupkauwai.

10 Tuja Israela apuji Acab Judá apuji Josafatjai apu nugkutain nugkujag iwagmamag, yaakat Samaria waitainum ekemsa ayamtai plazanum apu ekemtai aidau umikbaunum eketaidau. Nunik eketainai ashí profeta aidauk, Apajuí tawai tusa chichaman etsejuidau.

11 Tuja nuwiya makichik Sedequíás daagtin múun Quenaaná uchiji baka kachujijai betek jiju najanamujin takus wajasa untsumak: “¡Tuke Pujuu aatus chichaak: ‘Juju kachu aina jujai sirianmaya aidau jetektatjume, dutikajum ashí amuktatjume!’ tawai”, tau.

12 Tuja tikich profeta aidaushkam dutiksag chichainak: “Yaakat Ramot Galaadnum awa nunú jetekta, ame depetmaktatme, wagki Tuke

Pujuu depetmak yaaktan atankiti tujamu asam-tai", wajaidau.

¹³ Imatu batsatai Micaíasan utitag tusa weu jegajua chichajak:

"Ashí profeta aidauk ashí chicham pegkejan apu Acabpan ujakaje. Nuadui ¡wait aneasam ameshkam ditajai ijunjam, chicham pegkeg apu Acab ujakta! tusan tajame", tiuwai.

¹⁴ Tusa tama Micaías niina ayaak:

"¡Dekas umiktinun Tuke Pujuu daajin tajame. Wika Tuke Pujuush wajintig ima nunak etsegkat-tajai!" tiuwai.

¹⁵ Nuna tusa apu pujamunum weuwai. Nunik jegamtai apu Acab iniak:

"Micaíasah, ¿yaakat Ramot Galaadnum awa nunash jetemainkaitag, atsa jetemain-chaukaitag?" tau. Tusa iniam nii ayaak:

"¡Jetekta, Tuke Pujuu yaimpaktatui depet-makti tusa!" tiuwai.

¹⁶ Tusa tutai apu Acab niina ayaak:

"Ame dekas takumek, Tuke Pujuu daajin tajai tita tusan kuashta tajame", tiuwai.

¹⁷ Tusa tama Micaías niina chichajak:

"Israel aents suntag aidauk uwig aidau kuita-main atsugsam, pampagka yujama numamtuk yujaun wainkamjai. Tuja Apajuí mina chichag-tak: 'Dita aidauk kuitamainuk atsawai, nuadui maki makichik agkan dita jeen waketjatnume' tusa tujutui", tiuwai.

¹⁸ Tusa timatai Acab Josafatan chichajak:

"Wi juna aneasan, ¿juju aentsuk pegkegnakesh etsegchauwe, ima pegkegchaunak etsegnuwe tusan tichamkajam?", tiuwai.

19 Tusa tutai Micaías ataktu chichajak:

“Ame tame nuniau asam, wi Tuke Pujuu tujut-baun ujaktatjam nunú shiig antukta: Tuke Pujuu niina ekemtaijin ekemsamtai, niina aentsji aidau untujin, menajin aatus ijunun wainkamjai.

20 Nunik ijunun Tuke Pujuu iniak: ‘Maani-amunum Acabpan maatnume tusa tuke aneas tsanuak Galaad, nugkanum yaakat Ramot awa nuna sirianmaya aidau akasmatuina nunú jetekta tusa ¿Acabpan tsanumainush yakita?’ timae. Tusa tutai niina aentsji aidau nuwi ijunu maki makichik anentain apusagmae.

21 Tusa tuinai wakan pegkegchau Tuke Pujuu eketbaunum tanta chichaak: ‘¿Wi nunak tsanumainaitjai!’ timae. Tusa tutai Tuke Pujuu iniak: ‘¿Tujash wajuk dutikattame?’ timae.

22 Tusa iniam nunú wakan pegkegchau Tuke Pujun ayaak: ‘Auk profeta aina nunú ashí Acabpan tsanugtinme titatjai’ timae. Tusa timatai Tuke Pujuu niina chichajak: ‘Kame tsanumain asameas tametai, weme tsanugta’, timae.

23 Yamai dekaume amina profetajum aina nuna Tuke Pujuu wakan waitan egketjamu asa, maatnume tusa tsanugmaina nunú”, tiuwai.

24 Tusa timatai Quenaaná uchiji Sedequías Micaíasa jegantun yapinum awati chichajak:

“Tuke Pujuu Wakani mina chichamtija nunú jiinki mina ukujak, aminí waya chichamtijat-suash tusamek wainka anentaimjaipa, nunak makichkish nuniatsui”, tiuwai.

25 Tusa tama Micaías Sedequíasan ayaak:

“Ayu, ame mina tujutam duka tupikaki wekae-sam uuma wekaetatom nuniakum dekattame”, tiuwai.

²⁶ Tusa timatai Acab chichaak:

“¡Achika jukijum yaakta apuji Amón puja nuwi ejegatajum, dutikakjum mina uchig Joásaishkam ejegatajum!

²⁷ Dutikawagmin wi taja nuna dutiksag aents achika egketainum egkeatnume. Dutikawag pagkan yumijai piipichin susatnume, dutikainai wi maania depetmakan pegkeg jatsuk taatjai”, tiuwai.

²⁸ Tusa tutai ataktushkam Micaías niina chichajak:

“¡Ame iwaku wakitkiaminig, mina tujutma nunak Tuke Pujuu tujutchau asamtai nunik-tatme!” tiuwai.

²⁹ Tusa timatai suntag aidau Micaíasan achikag aents achika chimpitainum juki emajui. Dutikainai Israel aents aidaun apuji Judá wegantu aidaun apujijai yaakat Ramotan jetekagtatus shimutkajui.

³⁰ Nunik shimutuinak Israel aents aidaun apuji Josafatan chichajak: “Wika suntag wainkauch aina nuna nugkutain nugkugtatjai. Untsu ame mina jáanchug apu nugkutaiya nunú nugkugta”, tiuwai. Nuna tusa Acabpak suntag wainkauch aidau nugkutain nugkuja maaniamun nagka-mauwai.

³¹ Nunik shimuinai sirianmaya apushkam treinta suntaja apuji capitan carronum yujas maanin aidaun chichajak: “¡Tikich aentsuk jetekaigpajum, ima Israel aents aidau apujiya duke jetektajum!” tiuwai.

³² Tujash nunú suntag aidau Josafatan wainkag jutsukaita Israel aents aidau apuji tusag jiintu-jag tenteawajui. Dutikam Josafat niina suntaji aidau untsukui yainkatnume tusa.

³³ Nuna antugkag, juka dekas Israel aents aidau apujichuapi tiajui. Nuadui tupikautaish pataetukchajui.

³⁴ Untsu Sirianmaya suntag makichik aentsnakesh wainchayatak wainak niina flechajin akenkauwai. Dutikkama Israel aents aidau apuji Acab niina suntaji aidau shimamunum pachitkau wegaun pachiachbau ijuwai. Dutika ijum niina carrojin anuntuk wegaun chichajak: “¡Carro ataktu awagkita, wika jakattajai, minak ijutiaje!” tiuwai.

³⁵ Nunú tsawantin suntag aidau shiig senchi maaniawajui. Tuja apu Acabnak niina carrojin egkeja awajainiag batsamtuidau sirianmaya aents aidaujai maaninak. Tujash flechayai ijumunum numpa saegak carronak ayatak numpak awajsauwai, nunik etsa akagai jakauwai.

³⁶ Tuja etsa ashí akagai Israel suntag aidau apuji chichaak: “Ashí waketjatajum,

³⁷ wagki iina apujig jakae”, tabaun antukajui.

Tusa tima waketuinak Acabpa iyashin jukiag Samaria ejegawajui. Dutikawagmatai niina patayi aidau nuwi ukusajui.

³⁸ Dutika ukusagmatai niina inake aidau carro jukiag, nuwa wainka takatai aidau matainum ejegawag nijakajui. Dutikamunmayan numpa saekiun yawá aidau dukajajui, Tuke Pujuu tibau-nak imatiksag.

³⁹ Tuja apu Acab pachisa augmatbauk nii takasbauji aidaujai, nuigtu juga apu pujusa in-
amtai marfil* umikbau aajakua duka, tuja yaak-
tan najankauwa dushakam papii crónicanum
apu aidau takasbau agatkamua nuwi agagbau
ayawai.

⁴⁰ Aatus Acab jakauwai. Nunikmatai niina
uchiji Ocozías apu wajas inamjauwai.

* **22:39** “Marfil” tawa duka elefante nai tsupija, dakaja aduuja
shiig pegkejuch umikbau aajakua nuna taku tawai.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source
files dated 26 Apr 2025

83ecbfbd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18